

## Icamanal Toteco Catli Quiijcuilo Marcos

*Juan tecuaalti huan tlacamanalhui icamanal Toteco*

<sup>1</sup> Quej ni pejqui nopa cuali tlamachtili tlen Jesucristo, Icone Toteco Dios.

<sup>2</sup> Huejcajya Isaías, itlajtol pannextijca Toteco, quiijcuilo catli Toteco quiilhui Jesús. Quiijcuilo: “Xiquita nijtitlanis notlayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtlalis ininyolo masehualme para ma mitzselica.

<sup>3</sup> Notlayolmelajca camanaltis chicahuac ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli, huan quinilhuis masehualme:

‘Xijcualtlalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijxitlahuaca amonemilis quen anquisencahuasquíaj se ojtli para hualas se hueyi tequitiquetl.’ ”

<sup>4</sup> Ni tlayolmelajquetl catli Toteco quititlanqui ma tlayacana elqui Juan catli tecuaaltiyaya ipan nopa huactoc tlali. Tlacamanalhuiyaya para masehualme ma mocuaaltica para quipannextise moyolcuetypeoyaj huan quicajtejtayaj tlajtlacoli. Huan Toteco quintlapojpolhuiyaya inintlajtlacolhua. <sup>5</sup> Miyac masehualme tlen estado Judea huan tlen altepetl Jerusalén yohuiyayaj para quitlacaquilise Juan. Huan quema quiilhuijque

Toteco inintlajtlacolhua, Juan quincuaaltiyaya ipan hueyatl Jordán.

<sup>6</sup> Juan moquentiyaya iyoyo tlen tlaxinepaloli tlen itzoncal camello huan quipixqui se itzinquechilpica tlen cuetlaxtli. Quincuayaya pilchapoltzitzi huan nectli catli onca ipan nopa huactoc tlali. <sup>7</sup> Quincamanalhuyaya masehualme tlen Jesús huan quinilhuyaya: “Teipa hualas se tlacatl catli quipiyas miyac más itequiticayo que na. Na amo nihueyi quen ya. Amo nicaxilía para nielis niitequipanojca, niyon para nijquixtilis itecac. <sup>8</sup> Na nimechcuaaltía san ica atl, pero yaya anmechmacas Itonal Toteco ipan amoyolo.”

### *Juan quicuaalti Jesús*

<sup>9</sup> Ipan nopa tonali Jesús quisqui altepetl Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui campa Juan itztoya, huan Juan quicuaalti ipan hueyatl Jordán.

<sup>10</sup> Huan teipa, quema Jesús quisayaya tlen nopa atl, quiitac tlapojtoya ilhuicac huan Itonal Toteco hualtemoc ipan ya quen se paloma. <sup>11</sup> Huan quicajqui Toteco Dios camanaltic tlen ilhuicac huan quiiijto: “Ta tiNocone, nimitzicnelía miyac huan nijpiya miyac paquilistli ica catli tijchihua.”

### *Amocualtlacatl quiyejyeco Jesús ma tlajtlacolchihua*

<sup>12</sup> Teipa Itonal Toteco quiyacanqui Jesús ma yohui hasta nopa tlali huactoc campa amo tleno eli. <sup>13</sup> Huan Jesús itztoya nepa para cuarenta tonali huan Amocualtlacatl quiyejyecohuayaya ma tlajtlacolchihua. Itztoya ininhuaya tecuanime

catli mosisiníaj, huan itequihuaajcahua Toteco quitequipanohuayayaj.

*Jesús pejqui tequiti ipan estado Galilea*

<sup>14</sup> Quema nopa tlanahuatijquetl ya quitzac-toya Juan catli tecuaaltiyaya, Jesús ajsito ipan estado Galilea para tlacamanalhuis nopa cuali tlamachtili tlen quenicatza masehualme huelis calaquise campa tlanahuatía Toteco. <sup>15</sup> Huan quinilhuiyaya masehualme: “Ya ajsic nopa tonal huan ama, amo huejcahuas pehuas tlanahuatis Toteco. Xijpatlaca amoyolo huan xijneltocaca ica-manal Toteco.”

*Jesús quinnotzqui nahui michtlajtlamani*

<sup>16</sup> Teipa Jesús nentinemiyaya iteno nopa hueyi atl Galilea huan quinitac Simón ihuaya iicni, Andrés. Inijuanti michtlajtlamani huan quimajcahuayayaj se matlatl ipan atl. <sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Techtoquilica. Ama anmichtlajtlamani, pero na nimechnexilis quenicatza anquinnoijnatzase masehualme ma nechtoquilica.

<sup>18</sup> Huan quicajtejqe ininmatla huan yajque ihuaya. <sup>19</sup> Teipa Jesús nejnenqui se quentzi huan quinitac Jacobo ihuaya iicni, Juan. Inijuanti iconehua Zebedeo, huan itztoyaj ipan se cuaacali quiijtzmoyayaj ininmatla. <sup>20</sup> Huan nimantzi Jesús quinnotzqui. Huan quicajtejqe inintata Zebedeo ipan cuaacali ininhuaya itequipanojcahua huan quitoquilijque.

*Se tlatcatl catli quipixqui se iajacayo Amocualtlacatl*

21 Teipa Jesús huan catli itzttoyaj ihuaya ajsitoj altepetl Capernaum. Huan ipan nopa tonal para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús calajqui ipan nopa israelita tiopamitl huan pejqui tlamachtía. 22 Huan masehualme san quisentlachiliyayaj ica itlamachtil, pampa quinmachtiyaya quen se catli quipixqui tequiticayotl. Amo quinmachtiyaya quen tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. 23 Nojquiya ipan tiopamitl itztoya se tlatcatl catli quipixqui se iajacayo Amocualtlacatl catli calactoya ipan itlacayo. Yaya quiitac Jesús huan chichahuac quijto:

24 —Jesús ta tiNazaret ejquetl, ¿tlaque techchi-huilis? ¿Tihualajtoc para techtzontlamiltis? Na nimitziximati. Ta catli titlatzejtzeltic catli Dios quititlanqui nica.

25 Huan Jesús quiajhuac nopa iajacayo Amocualtlacatl huan quiilhui:

—Ayacmo ximolini. Xiquisa ipan ni tlatcatl.

26 Huajca iajacayo Amocualtlacatl quichijqui nopa tlatcatl ma huetzi ica se ajaca cocolistli. Huan tzajtzejqui chichahuac huan quisqui ipan itlacayo. 27 Huan nochi momajmatijque huan moilhuijque:

—¿Tlaque panoc? ¿Huelis ya ni se yancuic tlamachtilistli? ¡Ni tlatcatl Jesús quipiya tequiticayotl para quinnahuatis iajacahua Amocualtlacatl huan inijuanti quineltoquilíaj!

28 Huajca nimantzi nochi masehualme campa hueli ipan estado Galilea quimatque catli quichijqui Jesús.

*Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*

<sup>29</sup> Quema ya quistoyaj ipan tiopamitl, Jesús yajqui ihuaya Jacobo ihuaya Juan hasta inin-chaj Simón huan Andrés. <sup>30</sup> Huan imona Simón Pedro huetztaya ipan cocolistli pampa totoniya. Huan nimantzi quiilhuijque Jesús para mococohua. <sup>31</sup> Huajca Jesús quinechcahui nopa sihuatl huan quimaitzqui. Quitlananqui huan nimantzi quicajqui nopa cocolistli. Huan nopa sihuatl pejqui quintlamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

<sup>32</sup> Quema ya calajqui tonati huan tlayohuixtoya, masehualme pejque quinhuicaj campá Jesús nochi catli mococohuaj huan catli quipixque iajacahua Amocualtlacatl. <sup>33</sup> Huan nochi masehualme tlen nopa altepetl mosentilijque calteno. <sup>34</sup> Huan Jesús quinchicajqui miyac cocoyani catli quipixque miyac tlamantli cocolistli. Huan quinquixtili miyac iajacahua Amocualtlacatl. Pero Jesús amo quincahuiliyaya iajacahua Amocualtlacatl ma camanaltica, pampa quiiximatiyayaj para yaya eliyaya nopa Cristo catli Toteco Dios quititlantoya.

*Jesús tlacamanalhui icamanal Toteco ipan estado Galilea*

<sup>35</sup> Huan tonili ijnaltzi quema noja tlatlayohua, Jesús mejtejqui huan yajqui campá tlatzitzicaya para motlatlajtis ica Toteco Dios. <sup>36</sup> Huan teipa Simón ihuaya ihuampoyohua yajque quitemotoj. <sup>37</sup> Huan quipantijque Jesús, huan quiilhuijque:  
—Nochi masehualme mitztemohuaj.

<sup>38</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Ma tiyaca ipan nopa pilaltepetzitzi catli nechca para nitlacamanalhuis nepa nojquiya pampa yeca nihualajtoc.

<sup>39</sup> Huajca Jesús panotinenqui campa hueli ipan nochi estado Galilea huan tlacamanalhuiyaya icamanal Toteco ipan sesen israelita tiopamitl. Huan quema quinpantiyaya masehualme catli quipixque iajacahua Amocualtlacatl, Jesús quinchihualtiyaya ma quisaca.

*Jesús quichicajqui se tlacatl catli tlacayo palaniyaya*

<sup>40</sup> Huan quinechcahuico Jesús se tlacatl catli tlacayo palaniyaya ica se cocolistli catli itoca lepra. Huan motlancuaquetzqui iixtla Jesús huan quihui:

—Jesús, sintla tijnequi, huelis techchicahuas.

<sup>41</sup> Huan Jesús quitlasojtlac, huan quitlali imax ipani huan quihui:

—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

<sup>42</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi nopa cocolistli quicajqui. <sup>43</sup> Huajca Jesús quinahuati:

<sup>44</sup> —Ximomocuitlahui ma amo aqui xiquilhui. San xiya ximonextiti iixpa nopa israelita totajtzi, huan xijmaca Toteco nopa tlacajcahalistli catli Moisés tlanahuati ma quimacaca catli ayacmo quipiyaj inintlacayo palantoc para quej nopa nochi quimatise ya timochicajtoc.

<sup>45</sup> Pero nopa tlacatl yajqui huan pejqui quinihuía nochi masehualme tlaque ipantic huan nelía momajqui icamanal. Yeca Jesús ayacmo huelqui calaqui tonaya ipan altepeme. San nejnemiyaya

campa tlatzitzicaya huan nepa nojquiya quipantiyayaj miyac masehualme catli hualajque tlen campa hueli pilaltepetzitzí.

## 2

### *Jesús quichicajqui se tlatcatl catli tantantixtoya*

<sup>1</sup> Quema panotoya se ome tonali, Jesús sempa yajqui hasta altepetl Capernaum, huan nochiquimatque para itztoya ipan se cali. <sup>2</sup> Huan nimantzi mosentilijque miyac masehualme nepa huan yeca ayacmo aqui huelqui calaqui, niyon ayacmo aqui huelqui monechcahuía calteno. Huan Jesús quincamanalhuiyaya icamanal Toteco. <sup>3</sup> Huan teipa ajsicoj sequin tlacame catli quihualicayayaj campa Jesús se cocoxquetl catli tantantixtoya. Huan nahui tlacame quiquechpanojtihuayayaj. <sup>4</sup> Huan amo huelque ajsique campa Jesús pampa itztoyaj tlahuel miyac masehualme, huajca tlejcoque calpani huan quiijcuinijque sequin tzontzajcayotl itzonatipa Jesús. Teipa quitemohuijque nopa cocoxquetl motectoc ipan itlapech. <sup>5</sup> Huan Jesús quiiitac para quineltocayayaj, huajca quiiilhui nopa cocoxquetl:

—Nohuampox nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua.

<sup>6</sup> Huan sequin tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli mosehuijtoyaj calijtic moyolilhuijque: <sup>7</sup> “¿Quenque camanalti Jesús quej nopa? Mochihua quen elisquía Toteco, pampa amo aqui hueli tetlapojpolhuía tlajtlacoli, san Toteco.”

<sup>8</sup> Huan Jesús nimantzi quimatqui catli moyolilhuiyayaj huan quinilhui:

—¿Para tlen anmoyolilhuíaj quej nopa? <sup>9</sup> Tlen hueli catli niquijtohua mochihuas masque niquilhuis ni cocoxquetl: ‘Nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua’, o niquilhuis: ‘Ximehua, xijtlanana motlapech huan xinejnemi.’ <sup>10</sup> Pero pampa nijnequi xijmatica na, catli niMocuepqui Masehuali, nijpiya tequiticayotl ipan tlaltipactli para melahuac nitetlapojpolhuis tetlajtlacolhua, huajca nimech-nextilis para panos catli niquijtohua.

Huan nimantzi Jesús quilhui nopa cocoxquetl:

<sup>11</sup> —Nimitzilhuía, ximehua, xijtlanana motlapech huan xiya mochaj.

<sup>12</sup> Huajca mejqui huan quitlanantejqui itlapech iniixpa huan quisato. Huan nochí catli quiitaque san quisentlachilijque huan quihueyichijque Toteco Dios huan quijtojque:

—Amo quema tiquitztoque se tlamantli quej ni.

*Jesús quinotzqui Leví catli nojquiya itoca Mateo*

<sup>13</sup> Teipa Jesús sempa yajqui iteno hueyi atl, huan quinechcahuijque miyac masehualme huan yaya quinmacti. <sup>14</sup> Huan teipa Jesús panotinemiyaya campa se mesa tlen tequicali, huan nepa mosehuiyaya se tlatatl itoca Leví [2:14 Leví nojquiya itoca Mateo.] catli elqui icone Alfeo. Tequitini quitequitlaliytoyaj ma quiselis nopa tomi catli nochí monequi tlaxtlahuaj para impuestos. Huan Jesús quilhui:

—Techtoquili.

Huajca Leví moquetztiquisqui huan quitoquili Jesús.



<sup>15</sup> Teipa Jesús tlacuayaya ipan ichaj Leví huan ajsicoj nepa miyac tlacame catli tlainanque impuesto huan catli miyac tlajtlacoli quichihuj. Nopa tlacame nojquiya tlacuayayaj ihuaya Jesús huan imomachtijcahua pampa miyac tlen ini-juanti quitoquiliyayaj. <sup>16</sup> Huan nojquiya itztoyaj nepa sequin fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan quema qui-itaque Jesús tlacuayaya ininhuaya nopa amo cuajcualme, quintlatzintoquilijque imomachtijcahua:

—¿Quenque tlacua huan atli Jesús ininhuaya tlacame catli tlainamaj impuesto huan ininhuaya catli miyac tlajtlacoli quichihuj?

<sup>17</sup> Huan Jesús quicajqui inincamanal huan quinilhui:

—Se tetica tlatatl amo quinequilía se tepajtijquetl, pero se cocoxquetl, quena. Na amo nihualajtoc para niquinnotzas catli moilhuíaj cuajcualme iixpa Toteco Dios. Nihualajtoc para niquinnotzas masehualme catli quimatij para quipiyaj inintlatlacolhua.

*Quitlatzintoquilijque Jesús quenque amo mosahuaj imomachtijcahua*

<sup>18</sup> Se tonal imomachtijcahua Juan huan inintlattoquilijcahua fariseos mosahuayayaj para motlaltajtise ipan Toteco Dios. Huajca yajque tlacame campa Jesús huan quitlatzintoquilijque:

—¿Para tlen mosahuaj itlatoquilijcahua Juan huan inintlattoquilijcahua fariseos, pero momomachtijcahua amo mosahuaj?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¿Quenicatza huelis mosahuase ihuampoyohua se mosihuaajtijquetl ipan nopa tlatoctzi quema tlacuaj ihuaya ipan nenamictili? Sintla itztoque iixpa nopa mosihuaajtijquetl, amo quinamiqui para mosahuase. San se eltoc quema na niitztoc ininhuaya nomomachtijcahua, amo quinamiqui mosahuase. <sup>20</sup> Pero se tonal hualase tlacame huan nechhuicase. Nopa tonal, quena, mosahuase nomomachtijcahua. <sup>21</sup> ‘Amo aqui [2:21 Jesús quinilhui ni huicalotl para quinnexilis amo cuali quimanelose itlamachtil ica catli huejcajya quineltoçayayaj masehualme, pampa itlamachtil eltoya se tlamantli catli yancuic.] quitlatlamanía se yoyomitl catli sosoltic ica se yoyomitl catli yancuic, pampa nopa catli yancuic motzocoyolos huan nimantzi tzayanis nopa yoyomitl catli sosoltic huan achi más fiero nesis. <sup>22</sup> Nojquiya amo aqui quitequilía xocomeca atl catli yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli sosoltic, pampa quema nopa yancuic xocomeca atl xocoyas, mohueyilis. Quej nopa tzayanis nopa cuetlaxtli sosoltic huan san quinenpolos nopa xocomeca atl huan nopa cuetlaxtli. Huajca monequi quitequilise xocomeca atl catli yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli yancuic.’

*Imomachtijcahua Jesús quiquehcocototzque trigo ipan sábado*

<sup>23</sup> Ipan sábado, nopa tonal para ma mosiyaj-quetzaca israelitame, Jesús nejnemiyaya ipan se mili campa quitoctoyaj trigo, huan imomachtijcahua pejque quiquehcocototzaj trigo iyol huan

quicuaaj. <sup>24</sup> Huajca nopa fariseos quiihuijque Jesús:

—Xiquita, momomachtijcahua quichihuaaj catli amo monequi ipan ni tonal para ma timosiyaj-quetzaca, yeca tlajtlacolchihuaaj.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque catli quichijqui David huejcayja quema yaya ihuaya ihuampoyohua nelía mayanayayaj huan amo quipixque catli quicuase? <sup>26</sup> David calaquito ipan ichaj Toteco quema Abiatar elqui hueyi totajtzi, huan quicuaajqui nopa pantzi catli eltoya ipan mesa iixpa Toteco. Teipa David quinmajmacac nopa pantzi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya masque itlanahuatilhua Moisés amo quincahuilíaj sequinoc ma quicuaca nopa pantzi. San eltoya para totajtzitzi ma quicuaca.

<sup>27</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui:

—Toteco Dios quisencajtoc ni tonal para masehualme ma mosiyajquetzaca para quinpalehuis. Amo quinsencajtoc masehualme para ma quihueyitlalica nopa tonal. <sup>28</sup> Na, catli niMocuepqui Masehuali, nijpiya tequiticayotl para niquinilhuis masehualme tlaque huelis quichihuase ipan sábado, ni tonal para ma timosiyajquetzaca.

### 3

#### *Jesús quichicajqui se tlatatl catli mahuactoc*

<sup>1</sup> Jesús sempa calajqui ipan se israelita tiopamitl, huan nozona itztoya se tlatatl catli mahuactoc. <sup>2</sup> Huan nopa fariseos san quitlachiliyayaj sintla Jesús quichicahuasquía

se tlenijqui para quitelhuisse pampa elqui se tonal para ma mosiyajquetzaca tiisraelitame. <sup>3</sup> Huajca Jesús quilhui nopa tlatatl catli mahuactoc:

—Ximoquetza huan xihuala nica tlatlajco ni masehualme.

<sup>4</sup> Huan nimantzi Jesús quintlatzintoquili nopa fariseos, quinhui:

—¿Ipan ni tonal para timosiyajquetzase anquijaj quinamiqui ma tijchihuaca catli cuali o catli amo cuali? ¿Ma tiquinpalehuica masehualme o ma tiquinmictica?

Pero nopa fariseos amo molinijque. <sup>5</sup> Huajca Jesús quintlachili huan cualanqui. Motequipacho pampa nopa fariseos tlahuel yoltetique. Huajca Jesús quilhui nopa tlatatl:

—¡Xixitlahua momax!

Huan quixitlajqui imax huan cuali mochicajqui. <sup>6</sup> Huajca quisque nopa fariseos huan nimantzi pejque quisencahuajica sequinoc tlacame catli quitoquiliyayaj Herodes quenicatza huelis quimictise Jesús.

*Mosentilijque miyac masehualme iteno hueyi atl*

<sup>7</sup> Huan Jesús quisqui ihuaya imomachtijcahua huan yajque iteno hueyi atl. Huan quintoquiliijque tlahuel miyac masehualme catli ejque estado Galilea huan estado Judea.

<sup>8</sup> Nojquiya itztoyaj masehualme tlen altepetl Jerusalén, huan tlen estado Idumea, huan tlen nopa tlali catli mocahua ipan seyoc inaliyo nopa hueyatl Jordán. Nojquiya hualajque masehualme catli ejque nechca altepeme Tiro huan Sidón.

Nelmiyaqui masehualme quicactoyaj nochí catli Jesús quichihuayaya huan yeca yohuiyayaj campa yaya itztoya. <sup>9</sup> Huan Jesús quinihui imomachtijcahua ma quichiyaca ica se cuaacali para ipan tlejcós para ma amo quitezopaca nopa masehualme. <sup>10</sup> Pampa Jesús quinchicajtoya miyac cocoyani huan nochí catli mococohuaj nochipa quicuatopejtiyohuiyayaj chichahuac para quiitzquise. <sup>11</sup> Huan quema masehualme catli quipiyayayaj se iajacayo Amocualtlacatl quiitayayaj Jesús, motlancuaquetzayayaj iixpa huan chichahuac nopa ajacame quijtohuayayaj:

—¡Ta tìlcone Dios!

<sup>12</sup> Pero Jesús chichahuac quinnahuatiyaya ma amo quinihuica masehualme ajqueya yaya.

*Jesús quintlapejpeni majtlactli huan ome imomachtijcahua*

<sup>13</sup> Teipa Jesús tlejcoc ipan se tepetl huan quini notzqui san nopa tlacame catli quinequiyaya ma yaca ihuaya, huan inijuanti yajque campa ya. <sup>14</sup> Huan Jesús quintlapejpeni majtlactli huan ome imomachtijcahua para ma itztoca ihuaya huan para quintitlanis ma tlacamanal huitij icamanal Toteco. <sup>15</sup> Nojquiya Jesús quintlapejpeni para ma quipiyaca tequiticayotl quinchicahuase cocoyani huan quinquixtilise iajacahua Amocualtlacatl catli calactoyaj ipan masehualme. <sup>16</sup> Huajca ya ni inintoca nopa tlacame catli quintlapejpeni: Simón, catli Jesús quitocaxtlali Pedro, <sup>17</sup> Jacobo ihuaya iicni, Juan, catli eliyayaj iconehua Zebedeo. Jesús quintocaxtiyaya nopa ome Boanerges, catli quinequi quijtos tlacame catli itztoque quen

se tlatomonilotl pampa mosisiníaj. <sup>18</sup> Nojquiya quintlapejpeni Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Jacobo icono Alfeo, Tadeo [3:18 Nojquiya itoca Judas huan Lebeo.] huan Simón catli moiyoatlalíyaya ica nopa partido cananista. <sup>19</sup> Huan quitlapejpeni Judas Iscariote catli teipa quitemac-tili Jesús.

*Quitelhuijque Jesús para quipixtoya se iajacayo Amocualtlacatl*

Teipa Jesús ihuaya imomachtijcahua mocuepque huan sempa calajque ipan se cali. <sup>20</sup> Huan sempa mosentilijque miyac masehualme, huan yeca Jesús ihuaya imomachtijcahua amo quipiyayayaj niyon se tlatoctzi para tlacuase. <sup>21</sup> Huan quema quicajque iteiximatcahua Jesús para amo quipixqui se tlatoctzi para tlacuas, hualajque para quihuicase pampa quijtohuayayaj: “Tzontlapolojtoc.”

<sup>22</sup> Pero ajsicoj tlen Jerusalén sequin tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, huan inijuanti teilhuiyayaj para Jesús quipixqui Amocualtlacatl [3:22 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtlacatl, Beelzebú.] ipan ya catli quinyacana nochi ajacame, huan yeca quimacatoya Jesús chichahualistli quinquixtis ajacame catli calactoque ipan sequinoc.

<sup>23</sup> Huajca Jesús quinnotzqui nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan quincamanal-hui ica huicalotl, quijto: “¿Quenicatza huelis Amocualtlacatl quinquixtis ajacame catli iaxc-ahua? <sup>24</sup> Sintla se tlali imasehualhua motlajcox-elose, amo huejcahuas nopa tlali pampa seyoc

tlali huelis quitlanis nimantzi. <sup>25</sup> Huan sintla ichampoyohua se tlacatl ipan se cali motlajcox-elohuaj, amo hueli mocahuaj san sejco. <sup>26</sup> Huan sintla Amocualtlacatl mocualanía ica catli ya iaxcahua, huan inijuanti motlajcoxelohuaj, amo hue-jcahuas itequiticayo, pampa yaya iseltzi quint-lamiltis catli yaya iaxcahua.

<sup>27</sup> “Amo aqui huelis calaquis ichaj se catli tetix-toc quen Amocualtlacatl huan quiquixtilis catli iaxca sintla achtihui amo quiilpis. Huajca quena, hueli quiquixtilis catli iaxca.

<sup>28</sup> “Melahuac noTata huelis quintlapojpolhuis nochi inintlajtlacolhua masehualme huan nochi catli fiero camanaltij, <sup>29</sup> pero aqui quitlajilhuis itequi Itonal Toteco huan quuijtos para catli yaya quichijtoc eltoc se tlamantli catli fiero, Toteco amo quema quitlapojpolhuis. Nopa masehuali quihuicas nopa tlajtlacoli para nochipa.”

<sup>30</sup> Jesús quuijto ya ni pampa inijuanti quijtohuayayaj para yaya quipixtoya se iajacayo Amocualtlacatl.

### *Hualajque inana huan iicnihua Jesús*

<sup>31</sup> Teipa ajsico inana ihuaya iicnihua Jesús, pero mocajque calteno huan tlatitlanque ma quinoztatij Jesús. <sup>32</sup> Huan nopa masehualme catli mosehuiyayaj huan quiyahualohuayayaj Jesús, quiilhuijque:

—Xiquita, monana huan moicnihua itztoque calteno huan mitztemohuaj.

<sup>33</sup> Pero Jesús quinnanquili:

—¿Ajqueya nonana? huan ¿ajqueya noicnihua?

<sup>34</sup> Huan quintlachili nopa masehualme catli quiyahualohuayayaj huan quinilhui:

—Xiquitaca ni masehualme catli itztoque nica, inijuanti niquinita para nonana huan noicnihua, <sup>35</sup> pampa aqui quichihua catli Toteco Dios quinequi, yaya niquita quen noicni huan nonana.

## 4

### *Se tlacatl quiijtzeloto xinachtli*

<sup>1</sup> Jesús sempa pejqui tlamachtía iteno hueyi atl, huan mosentilijque miyac masehualme catli quiyahualocoj. Huajca Jesús calajqui ipan se cuaacali ipan hueyi atl huan mosehui, huan nochi masehualme mocajque xalixco nechca iteno hueyi atl. <sup>2</sup> Huan Jesús tlamachtiyaya miyac tlamantli ica huicalotl huan quinilhui: <sup>3</sup> “¡Xijtlacaquilica! Se tlacatl yajqui quiijtzeloto trigo. <sup>4</sup> Huan quema quiijtzelohuayaya, sequin xinachtli tepejqui ipan ojtli huan hualajque totome huan quicujque. <sup>5</sup> Sequinoc xinachtli tepejqui temajcayya campa amo oncayaya miyac tlali. Nopa xinachtli nimantzi ixhuac pampa amo huejcatla nopa tlali. <sup>6</sup> Pero quisqui tonati, huan tonal tlatlac huan nimantzi huajqui pampa amo huelqui motlatzquilía inelhuayo. <sup>7</sup> Sequinoc xinachtli tepejqui huitztzala huan nopa huitztli quiijiyomicti nopa tzomitl, yeca nopa xinachtli amo temacac itlajca. <sup>8</sup> Pero sequinoc xinachtli tepejqui ipan cuali tlali. Tlaixhuac cuali, huan moscalti huan cuali temacac itlajca. Sequin nopa tzomitl tlen trigo temacac treinta xinachtli, huan



sequinoc tzomitl temacac sesenta xinachtli huan sequinoc tzomitl temacac se ciento xinachtli.”

<sup>9</sup> Huan teipa Jesús quinilhui: “Nochi amojuanti ya antechcactoque. Huajca xijneltocaca catli nimechilhuía.”

*Jesús quinilhui para tlen tlamachtía ica huicalotl*

<sup>10</sup> Teipa quema quistoyaj nopa miyac masehualme, Jesús huan nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua huan sequinoc catli itztoyaj ihuaya quinechcahuijque huan pejque quitlatzintoquilíaj tlaque quiijtosnequi nopa huicalotl.

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui: “Toteco Dios anmechcahuilijtoc xijmachilica quenicatza yaya tlanahuatía masque achtihuiya amo aqui quicahuiliyaya ma quimachili. Huan ama nojquiya ica masehualme catli nechhuejcamajcahuaj, niquinilhuía nochi tlamantli ica huicalotl. <sup>12</sup> Quej nopa masque quiitase catli nijchihua, amo quimatise tlaque quinequi quiijtos. Huan masque quicaquise nocamanal, amo quimachilise. Huan quej ni amo moyolpatlase, huan amo quipantise tlapojpolhuili para inintlajtlacolhua.”

*Jesús quinilhui tlaque quiijtosnequi nopa huicalotl*

<sup>13</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya: “¿Sintla amo anquimachilíaj ni huicalotl, quenicatza huelis anquimachilise sequinoc huicalotl? <sup>14</sup> Nopa tlatatl catli quiijtzelo nopa xinachtli quichihua quen se tlatatl catli quinilhuía masehualme icamanal Toteco. <sup>15</sup> Sequin masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ipan ojtli. Quicaquij

icamanal Toteco, pero nimantzi huala Amocualtlacatl huan quinquixtilía catli Toteco quitlalijtoc ipan ininyolo. <sup>16</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui temajcayá. Quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi quiselíaj ica paquilistli. <sup>17</sup> Pero quen nopa xinachtli catli amo hueli motlatzquilía inelhuayo, amo quipiyaj chichahualistli. San itztoque para se tlatoctzi, pampa quema huala tlahuicayotl huan sequinoc quintlatzacuiltíaj pampa quiseljtoque icamanal Toteco, nimantzi quicajtehuaj. <sup>18</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ipan huitztli. Quicaquij icamanal Toteco, <sup>19</sup> pero mocuatotoníaj miyac ica nochi tlamantli catli onca ipan ni tonal. Mocajcayajtoque pampa moilhuíaj paquise sintla quipiyase miyac tomi. Tlahuel quinequij miyac tlamantli catli onca. Huan nochi ni tlamantli catli quinequij quijiyomictíaj icamanal Toteco, huan yeca amo temaca itlajca. <sup>20</sup> Pero sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ipan cuali tlali. Inijuantí, quena, quicaquij icamanal Toteco, huan quiselíaj huan temacaj inintlajca. Sequin tlen inijuantí itztoque quen se trigo tzomitl catli temaca treinta xinachtli, huan sequinoc quen catli temaca sesenta xinachtli, huan sequinoc itztoque quen se trigo tzomitl catli temaca se ciento xinachtli.”

### *Nopa huicalotl tlen tlahuili*

<sup>21</sup> Nojquiya Jesús quinilhui: “Amo aquí quitlatía se tlahuili huan quitzacua ica se cajon, niyon amo quitlalis tlapech tzintla. Nochi quimatij quitlalise

se tlahuili huejcapa ipan se tlaquetzali para ma tlatlanexti. <sup>22</sup> Quej nopa nojquiya ica nochi tlamantli catli ama motlatijtoc. Teipa mocahuas tlanemijya huan nochi anquimachilise. Huan tlamantli catli masehualme amo hueli quimachilíaj ama pampa nimechmachtía ica huicalotl, teipa nochi campá hueli quimatise. <sup>23</sup> Nochi amojuanti ya antechcactoque, huajca xijneltocaca catli nimechilhuía.”

<sup>24</sup> Nojquiya Jesús quinilhui: “Ximotlachilica quenicatza anquicaquij. Sintla anquicaquij huan anquineltocaj quentzi, huajca anquimachilise san quentzi. Pero sintla anquicaquij cuali huan anquineltocaj nochi, huajca cuali anquimachilise. Huan hasta noja más Toteco anmechpalehuis ximachilica. <sup>25</sup> Pampa se masehuali catli quipiya itlalnamiqulis para quicaquis nocamanal, Toteco quimacas más tlalnamiquilstli. Pero se masehuali catli amo quinequi quicaquis nocamanal, Toteco quiquixtilis catli quentzi quicactoc.”

*Itlanahuatilis Toteco moscaltía ichtacatzí*

<sup>26</sup> Jesús nojquiya quinilhui: “Moscaltía ininmiyaca nopa masehualme catli Toteco quinnahuatía masque amo aquí momaca cuenta. Eltoc quen se tlatatl catli quiijtzelohua xinachtli ipan tlali. <sup>27</sup> Yaya cochis ica tlayohua huan mehuas ica ijnaloc. Panos se ome tonali huan teipa nopa xinachtli ixhuas huan moscaltis, pero nopa tlatatl amo quimati quenicatza moscaltí. <sup>28</sup> Achtihui sesen tzomitl panquisa huan quisa ixihuiyo. Teipa panquisa ipiloloyo huan teipa itlancoch ipan ioloyo. <sup>29</sup> Huan quema nopa sinolotl

ya chicajtos, nopa tlacatl pehuas quipixcas pampa ya quimacatoc itlajca.”

*Nopa huicalotl tlen nopa xinachtli mostaza*

<sup>30</sup> Nojquiya Jesús quijto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quenicatza pehua tlanahuatía Toteco Dios ipan ininyolo masehualme ipan se yancuic lugar? ¿Quenicatza eltoc? <sup>31</sup> Quema yaya tlanahuatía, pehua quen se ixinajcho mostaza catli se tlacatl quitoca. Nopa xinachtli eltoc más piltziquitetzi tlen nochi xinachtli catli onca ipan tlaltipactli. <sup>32</sup> Pero quema se tlacatl quitoca nopa xinachtli mostaza, moscaltía huan mochihua más hueyi tlen nochi xihuitzomitl huan mochihuas se cuahuitl. Huan imacuayohua mochihuase huejhueyi hasta nepa hueli mosiyajquetzase totome pampa cuali itlaecahuilo.”

*Quenicatza Jesús quitequihui huicalotl*

<sup>33</sup> Huan Jesús quinmactiyaya masehualme icamanal Toteco ica miyac huicalotl quej ni. Quinilhui nochi catli huelque quimachilíaj. <sup>34</sup> Huan nochi nopa tlamachtlistli quinilhuiyaya ica huicalotl. Pero quema itztoya san ica imomachtijcahua, quinixtomiliyaya tlaque quijtosnequiyaya sesen huicalotl.

*Jesús quinahuati nopa ajacatl huan nopa hueyi atl*

<sup>35</sup> Quema tlatlayohuixqui nopa tonal, Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ma tiquixcotonaca ni hueyi atl hasta ne seyoc nali.

<sup>36</sup> Huajca quincajteque nopa miyac masehualme catli itztoyaj tlalpani huan

imomachtijcahua quihuicaque Jesús ipan cuaacali campa mosehuiyaya para yohui ne seyoc nali. Huan nojquiya itztoyaj sequinoc masehualme catli yajque ininhuaya ipan tlen inijuanti inincuaacal. <sup>37</sup> Huan nimantzi hualajqui se ajacatl catli tlahuel chichahuac. Huan motlananqui hueyi atl huan pejqui acalaqui inincuaacal hasta temisnequiyaya. <sup>38</sup> Huan Jesús cochtaya iniica ipan cuaacali, motzontectoya ipan se piltzontetontzi. Huajca imomachtijcahua quiixitijque huan quiilhuijque:

—¡Tlamachtijquetl! ¿Amo timotequipachohua pampa timisahuíaj?

<sup>39</sup> Huajca Jesús mejtiquisqui huan quitlacahualti nopa ajacatl huan quiilhui hueyi atl:

—Amo ximolini, san xielto.

Huan nopa ajacatl moquetzqui huan nopa hueyi atl ayacmo mojmolini. <sup>40</sup> Huajca Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—¿Para tlen nelía anmajmahuij? ¿Amo anquinel-tocaj catli hueli nijchihua?

<sup>41</sup> Huan nelía imomachtijcahua pejque qui-imacasque huan moilhuijque se ica seyoc:

—¿Ajqueya nelía ni Jesús? Hasta nopa ajacatl huan hueyi atl quineltocaj icamanal.

## 5

*Nopa Gadara ejquetl catli quipiyayaya se iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>1</sup> Ajsitoj Jesús huan imomachtijcahua nopa seyoc inaliyo hueyi atl campa tlali Gadara. <sup>2</sup> Huan Jesús quisqui ipan cuaacali huan nimantzi ajsico

se tlacatl campa ya catli quisqui ipan campo santo huan quipixqui iajacahua Amocualtlacatl. <sup>3</sup> Nopa tlacatl mocajqui para itztos ipan campo santo, huan amo aquí hueliyaya quiilpía para quihuicas, masque quiilpisquía ica tepos cadena. <sup>4</sup> Miyacpa quiilpijttoyaj ica tepos cadena ipan iicxi huan ipan imax, pero quicocototzqui nopa tepos cadena, huan san cuechtic quichijqui. Huajca amo aquí huelqui quitlanis. <sup>5</sup> Nochi tonali tonaya huan tlayohua nopa tlacatl tzajtztinemiyaya ipan campo santo huan campa tepeme huan iseltzi mococo-huayaya ica tetl. <sup>6</sup> Pero quema quiitac Jesús ica huejca, motlalo huan motlancuaquetzqui iixpa. <sup>7-8</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Aniajacahua Amocualtlacatl, xiquisaca ipan ni tlacatl.

Huan nopa tlacatl quiijto chicahuac:

—¿Tlaque tijpiya ica na? TiJesús, tiIcne Dios Catli Más Quipiya Tlanahuatili. Xijtestigojquetza Dios para amo techtlaijiyohuiltis.

<sup>9</sup> Huan Jesús quitlatzintoquili:

—¿Quenicatza motoca?

Huan quinanquili:

—Notoca, Miyac, pampa nelía timiyaqui tiaja-came.

<sup>10</sup> Huan nopa ajacame quitlajtlanijque Jesús chicahuac para ma amo quintitlanis hasta seyoc tlali. <sup>11</sup> Huan nepa nechca itzttoyaj miyaqui pitzome catli tlacuayayaj ipan se tlalquespamitl. <sup>12</sup> Huan iajacahua Amocualtlacatl quitlajtlanijque:

—Techtitlani ma ticalaquica ipan ne pitzome.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quincahuili. Huan nochi nopa iajacahua Amocualtlacatl quisque ipan nopa tla-catl huan calajque ipan nopa pitzome. Huan itztoyaj nechca ome mil pitzome nopona. Huan nopa pitzome motlalojtejqe campa se tlaixtemolis, huan huetzque ipan hueyi atl huan nimantzi misahuijqe.

<sup>14</sup> Huajca nopa tlacame catli quinmocuitlahuiyayaj nopa pitzome motlalojtejqe huan quinpohuiltojq catli panoc nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa altepetl huan ipan ranchos nechca. Huan nopa altepetl ehuan quisque quitlachiliquij tlaque ininpantic nopa pitzome.

<sup>15</sup> Huan quema ajsicojq campa Jesús, quiitaque nopa tla-catl catli achtihuiya quinpixtoya nopa miyaqui ajacame tlen Amocualtlacatl. Huan ama nopa tla-catl san locotztoya, huan moyoyontijtoya huan quipixtoya cuali itlalnamiqulis. Huan nopa masehualme momajmatijque. <sup>16</sup> Huan nopa masehualme catli quiitztoyaj catli panoc sempa quinpohuiljqe catli ajsiyayaj nochi catli panotoya ica nopa tla-catl catli quinpixtoya ajacame. Huan nojquiya quinpohuiljqe catli panoc ica nopa pitzome. <sup>17</sup> Huajca nopa masehualme pejqe quitlajtlaníajq Jesús ma quisa ipan inintlal.

<sup>18</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa cuaacali para quisas, huan nopa tla-catl catli achtihui quinpuyayaya iajacahua Amocualtlacatl quitlajtlani ma quicahua para yas ihuaya. <sup>19</sup> Pero Jesús amo quicahuili. Quiilhui:

—Xiya mochaj, xiquinpohuili moteiximatcahua nopa hueyi tlamantli catli Toteco mitzchihuiliqtoc

huan quen mitzicnelía.

<sup>20</sup> Huajca nopa tlatcatl quisqui huan pejqui quin-pohuillía masehualme ipan nochi altepeme tlen Decápolis nopa huejhuéyi tlamantli catli Jesús quichihuiliytoya. Huan nochi catli quicajque san quisentlachiliyayaj.

*Jesús quinchicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuatl catli quiajsic iyoyo*

<sup>21</sup> Jesús sempa quiixcotonqui hueyi atl ipan cuaacali hasta seyoc nali. Huan mosentilijque miyac masehualme catli quiyahualojque huan yaya mocahuayaya ateno. <sup>22</sup> Huan ajsico se tequitiquetl tlen nopa israelita tiopamitl catli itoca eliyaya Jairo. Huan quema Jairo quuitac Jesús, motlancuaquetzqui, <sup>23</sup> huan ica nochi iyolo, quihui:

—Nosihuapil mictinemi. Xiya, xijtlaliliti momax para mochicahuas huan itztos.

<sup>24</sup> Huajca Jesús yajqui ihuaya, huan miyac masehualme quintoquiliyayaj huan quicuatetzo-payayaj. <sup>25</sup> Huan itztoya nozona se sihuatl catli mojmotla esotemoyaya para majtlactli huan ome xihuitl. <sup>26</sup> Quiijiyohuijtihualajtoya miyac tlamantli ininmaco miyac tepajtiani para quichicahuasquía pero san quisosolojtoya nochi tomi catli quipixtoya, huan amo tleno quipalehui. San achi más quiajsiyaya icocolis. <sup>27</sup> Huan quema nopa sihuatl quicajqui tlen Jesús, hualajqui huan monechcahui iica ininhuaya nopa masehualme huan quiajsic iyoyo. <sup>28</sup> Pampa nopa sihuatl moilhuiyaya: “Sintla san huelisquía nicajsis iyoyo, nimochicahuas.” <sup>29</sup> Huan nimantzi huajqui icocolis



huan quimatqui para ya mochicajtoya. <sup>30</sup> Huan Jesús nimantzi quimachili para quistoya chicahualistli ipan ya huan quichicajtoya se masehuali. Huajca moicanitac huan quintlachili nopa miyaqui masehualme huan quintlatzintoquili:

—¿Ajqueya quiajsic noyoyo?

<sup>31</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—Ta tiquita ni masehualme mitzcuatetzopaj, ¿para tlen titlatzintoca, ajqueya quiajsic moyoyo?

<sup>32</sup> Pero Jesús moicancueptoya huan tlachiyayaya campa hueli para quiitas ajqueya quiajsitoya. <sup>33</sup> Huajca nopa sihuatl catli quimatqui ya mochicajtoya momajmatiyaya huan huihuipicayaya. Huan yajqui motlancuaquetzato iixpa Jesús huan quiilhui xitlahuac catli quichijqui. <sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, timochicajqui pampa techneltocatoc. Xiya ica paquilstli pampa ayacmo tijpiya mococolis.

<sup>35</sup> Jesús noja quicamanalhuiyaya nopa sihuatl quema ajsicoj sequin tlacame catli hualajque tlen ichaj nopa hueyi tequitiquetl ipan nopa israelita tiopamitl. Quiilhuijque itata nopa sihuapil:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayacmo xijcuatotoni ni tlamachtijquetl.

<sup>36</sup> Pero Jesús quicajqui catli quiilhuijque huan quiilhui nopa tequitiquetl tlen tiopamitl:

—Amo ximomajmati, san techneltoca.

<sup>37</sup> Huan Jesús amo quincahuili sequinoc ma yaca ihuaya. San quincahuili Pedro, Jacobo huan iicni, Juan. <sup>38</sup> Huan quema ajsitoj ichaj nopa

hueyi tequitiquetl tlen tiopamitl, quinpanti masehualme tlahuejchihuayayaj, chocayayaj huan tza-jtziyayaj. <sup>39</sup> Huajca Jesús calaquito campa nopa mijcatzi huan quinilhui:

—¿Quenque antlahuejchihuaj huan anchocaj? Ni sihuapil amo mictoc, san cochtoc.

<sup>40</sup> Pero masehualme nepa san quihuetzquili-jque Jesús. Huajca Jesús quinquixti nopa masehualme. Teipa quinhucac itata huan inana nopa sihuapil, huan nopa eyi imomachtijcahua huan calajque campa quitectoyaj. <sup>41</sup> Huan Jesús quimaitzqui nopa sihuapil huan quiilhui:

—Talita, cumi (quiijsosnequi: ‘Sihuapil, nim-itzilhuía: ximehua.’)

<sup>42</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi nopa sihuapil catli quipixtoya majtlactli huan ome xihuitl, mejqui huan pejqui nejnemi, huan nochi catli itztoyaj ihuaya nelía momajmatijque. <sup>43</sup> Huan Jesús quinnahuati chichahuac amo aqui ma quiilhuica. Huan quinilhui ma quitlamacaca nopa sihuapil.

## 6

### *Jesús itztoya ipan altepetl Nazaret*

<sup>1</sup> Jesús quisqui nepa huan mocuepqui ialtepe huan imomachtijcahua yajque ihuaya. <sup>2</sup> Ipan sábado, nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca, Jesús pejqui tlamachtía ipan israelita tiopamitl. Huan miyac masehualme catli quicajque quisentlachilijque huan quiijsotque:

—¿Ajqueya quimachtijtoc nochi ya ni? ¿Tlaque tlamantli tlanamiquilistli quimacatoc? ¿Quenicatza hueli quichihua ni huejhueyi tiochicahual

nextili? <sup>3</sup> Yaya san se cuaxinquetl. Yaya icone María huan iicni Jacobo, José, Judas, huan Simón. Isihua icnihua nojquiya itztoque nica tohuaya.

Huan yeca catli san sejco ehuan ihuaya Jesús amo quinejqque quichihuilise cuenta. <sup>4</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nochipa masehualme catli san sejco ehuj se tlajtol pannextijquetl amo quitlepanitaj. Niyon amo quitlepanitaj iteiximatcahua huan ichampoyohua, pero seyoc tlali ehuan, quena, quitlepanitaj.

<sup>5</sup> Huajca yeca Jesús amo huelqui quichijqui niyon se tiochicahual nextili ipan ialtepe. San quitlali imax ipan se ome cocoyani huan quinchicajqui. <sup>6</sup> Huan Jesús san quinsentlachili nopa masehualme tlen ialtepe pampa amo quinelto-caque. Teipa Jesús panotinenqui ipan miyac pilal-tepetzitzi catli nejnechca para tlamachtis.

*Jesús quintitlanqui imomachtijcahua ma tlacamanalhuica icamanal Toteco*

<sup>7</sup> Teipa Jesús quinnotzqui nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua huan pejqui quintitlani ma yaca ojome para tlacamanalhuitij icamanal Toteco. Huan quinmacac tequiticayotl ica iajacahua Amocualtlacatl catli calactoque ipan masehualme. <sup>8</sup> Huan Jesús quinnahuati para amo tleno ma quihuicaca ipan ojtli. Ma amo quihuicaca se yoyon coxtali, niyon pantzi, niyon tomi. Ma quihuicaca san setzi cuatopili huan amo tleno más. <sup>9</sup> Quinilhui huelis motlalilise tecactli, pero ma amo quihuicase yoyomitl catli ica mopatlase.

<sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema anajsise ipan se altepetl huan se anmechnotzas para ximocahuaca ichaj, ximocahuaca ipan ichaj hasta anquisase ipan nopa altepetl. <sup>11</sup> Huan sintla anajsitij ipan se altepetl huan amo anmechselíaj, huan amo anmecht-lacaquilíaj; xiquisaca nepa huan ximotecactzejteloca para anquiquixtilise nopa tlattejpoctli. Ica nopa tlanextilijcayotl anquinextise para ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolxitlahuas, nopa masehualme ipan nopa altepetl catli amo anmechselijque quipantise se tlatzacuiltlistli catli más hueyi que altepeme Sodoma huan Gomorra.

<sup>12</sup> Huajca imomachtijcahua quisque huan tlacamanalhuitoj para masehualme ma moyolpatlaca huan quicahuase inintlajtlacolhua. <sup>13</sup> Huan quinquixtijque miyac iajacahua Amocualtlacatl catli calactoyaj ipan masehualme, huan quinaltijque ica aceite miyac cocoyani huan quinchicajque.

### *Quenicatza mijqui Juan catli tecuaaltiyaya*

<sup>14</sup> Nopa Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas quicajqui tlen Jesús pampa nochi masehualme campa hueli quimatiyayaj catli quichihuayaya. Huan Herodes quijto para Jesús elqui Juan catli mijqui huan ama moyolcuitoya, huan yeca huelqui quichihua huejhueyi tiochicahual nextili.

<sup>15</sup> Sequinoc quijtohuayayaj para Jesús eliyaya nopa tlajtol pannextijquetl Elías. Huan sequinoc quijtohuayayaj para Jesús eliyaya se tlajtol pannextijquetl quen nopa tlajtol pannextiani catli itztoyaj huejcajya.

<sup>16</sup> Pero quema quicajqui Tlanahuatijquetl Herodes catli Jesús quichihuayaya, quijto para

Jesús eliyaya Juan catli tecuaaltiyaya huan catli ya iseltzi tlanahuati ma quiquechtzontequica. Moilhui para ama Juan ya moyolcuitoya.

<sup>17</sup> Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas achtihui quintitlanqui isoldados ma quiitzquica Juan huan ma quitzacuaca. Quichijqui ya nopa para ma paqui Herodías catli eltoya isihua. Nopa sihuatl Herodías eltoya isihua Herodes Felipe I catli iicni Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas, pero teipa Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas mocuili para isihua. <sup>18</sup> Huan yeca Juan quiilhuijtaya Tlanahuatijquetl Herodes para amo cuali ma quipiya para isihua yaya catli nelía ihuejpol.

<sup>19</sup> Huajca yeca nopa sihuatl, Herodías, quicualancaitayaya Juan. Quinequiyaya quimictis, pero amo hueliyaya. <sup>20</sup> Tlanahuatijquetl Herodes quipixtoya majmajtli ica Juan pampa quimatiyaya itztoya se tlatcatl catli xitlahuac huan tlatzejtseloltic, yeca quimocuitlahui para amo tleno ipantis. Quema Herodes quicajqui itlamachtil Juan, amo quimachili. San monejnehuili miyac tlen catli quijito. Pero nochipa quicaquiyaya ica paquilistli. <sup>21</sup> Pero se tonal nopa sihuatl Herodías quipanti quenicatza huelis quimictis Juan quema nopa Tlanahuatijquetl Herodes quichijqui se ilhuitl pampa quíaxiti ixihui. Quipixqui se tlacualistli huan quinnotzqui itequiticahua ihuaya itlanahuatijcahua huan catli tominpixque ipan itlal. <sup>22</sup> Huan hualajqui iichpoca nopa sihuatl Herodías huan mijtoti iseltzi iniixpa nopa tlanotzalme. Huan quinpacti Tlanahuatijquetl

Herodes huan nopa masehualme catli tlacuayayaj ihuaya. Huajca Herodes quiilhui nopa ichpocatli:

—Techtlajtlani catli tijnequis huan nimitzmacas.

<sup>23</sup> Huan Herodes tlatestigojquetzqui chicahuac iniixpa nochi itlanotzalhua huan quiilhui nopa ichpocatli:

—Nimitzmacas nochi catli techtlajtlanis masque techtlajtlanis tlajco ni tlalme campa nijpiya tlanahuatili.

<sup>24</sup> Huan nopa ichpocatli quisqui huan quicamanalhuito Herodías, catli eliyaya inana huan quitlatzintoquili tlaque cuali para quiilhuis para quinequi.

Huan inana quinanquili:

—Xiquilhui tijnequi itzonteco Juan catli tecuaaltía.

<sup>25</sup> Huan nimantzi mocuepqui nopa ichpocatli ipan nopa ilhuitl campa itztoya Herodes huan quiilhui:

—Nijnequi amantzi techmaca itzonteco Juan, nopa tecuaaltijquetl. Techmaca ipan se hueyi plato.

<sup>26</sup> Huajca nelía motequipacho nopa tlanahuatijquetl. Pero tlatestigojquetztoya huan quicactoyaj itlanotzalhua ipan nopa tlacualistli huan yeca amo quinejqui quiilhuis para amo. <sup>27</sup> Huajca nimantzi quititlanqui se itequihua huan quinahuati ma quihualica itzonteco Juan. <sup>28</sup> Huajca yajqui itequihua campa tzactoya Juan huan quitzontequili itzonteco. Huan quihualicac ipan se hueyi plato, huan quimacac nopa ichpocatli, huan nopa ichpocatli quimacac inana.

<sup>29</sup> Huan quema quimatque itlatoquilijcahua Juan para quimictijtoyaj, hualajque quitlananque itlacayo huan quitlalpachojque.

*Jesús quintlamacac macuili mil tlacame*

<sup>30</sup> Teipa imomachtijcahua Jesús mocuepque tlen campa hueli nejnentoyaj huan mosansej-cotilijque ihuaya Jesús. Huan quipohuilijque nochi catli quichijtoyaj huan catli tlamachtijtoyaj.

<sup>31</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Xihualaca nohuaya ma timosiyajquetzati  
quentzi campa tlatzitzicaya.

Quinilhui nopa pampa tlatoctzitz miyac masehualme hualayayaj o yohuiyayaj, huan Jesús ihuaya imomachtijcahua amo quipiyayayaj niyon se tlatoctzi para tlacuase.

<sup>32</sup> Huajca Jesús ininhuaya imomachtijcahua yajque san sejco ipan se cuaacali hasta campa amo onca calme. <sup>33</sup> Pero miyac masehualme quinitaque quema yajque ipan cuaacali huan quiiximatque para eliyaya Jesús. Huan quisque tlen nopa altepeme huan motlalojque hasta campa Jesús huan imomachtijcahua ajsisquíaj, huan ini-juanti achtihui ajsitoj nepa. <sup>34</sup> Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali huan quiitac para ya ajsitoyaj nopa miyac masehualme, quintlasojtlac pampa itzttoyaj quen borregojme catli amo quipiyayayaj se tlamocuitlahuijquetl. Huan Jesús pejqui quin-machtía miyac tlamantli. <sup>35</sup> Huan quema tlatlayohuatinemiyaya, imomachtijcahua monechcahuijque huan quiilhuijque:

—Ya tiotlaquixqui huan nica amo tleno onca.

<sup>36</sup> Xiquinnahuatijtehua ni masehualme para ma

yaca ipan ranchos huan ipan pilaltepetzitzitzi catli nechca para quicohuatij pantzi pampa amo tleno quipiyaj para quicuase.

<sup>37</sup> Pero Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Xiquintlamacaca amojuanti.

Huan imomachtijcahua quilhuijque:

—¿Tijnequi tiquijtos ma tiyaca huan tijcohuatij pantzi tlen ome ciento tonali tequitl para tiquintlamacase nochi ni masehualme?

<sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Quesqui pantzi anquipiyaj? Xijtlachilitij.

Huan quema quimatque, quilhuijque:

—Macuili pantzi huan ome michime.

<sup>39</sup> Huajca quinnahuati imomachtijcahua ma quinilhui nopa masehualme ma mosehuica ica pamitl ipan nopa xoxohuic sacapetlatl. <sup>40</sup> Huan mosehuijque ica pamitl tlen cien huan tlen cincuenta masehualme. <sup>41</sup> Huajca Jesús quiitzqui nopa macuili pantzi huan ome michime. Huan ajcotlachixqui ilhuicac huan quitlascamatqui Toteco. Huan quitlajcotlapanqui nopa pantzi huan quinmacac imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nochi nopa masehualme. Nojquiya Jesús quinmajmacac nopa ome michime nochi masehualme. <sup>42</sup> Huan nochi tlacuaijque huan cuali ixhuique. <sup>43</sup> Huan teipa quisentilijque nopa pantlatlapatztl huan michtlatlapatztl catli mocajtoya huan quitemitijque majtlactli huan ome chiquihuitl. <sup>44</sup> Huan ipan nopa miyaqui masehualme catli tlacuaijque, eliyayaj macuili mil san tlacame.

*Jesús nejnenqui aixco*



<sup>45</sup> Huan nimantzi Jesús quinilhui imomachtijcahua ma calaquica ipan cuaacali huan ma moachtihuica para quiixcotonase nopa hueyi atl hasta seyoc nali campa altepetl Betsaida. Huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa miyac masehualme. <sup>46</sup> Huan teipa quema Jesús tlanqui quinnahuatijtehua, yajqui ipan se tepetl para motlatlajtis. <sup>47</sup> Huan quema tlayohuixtoya, nopa cuaacali ica imomachtijcahua san ajsitoya tlajco ipan hueyi atl, huan Jesús mocajtoya iseltzi ipan tlali. <sup>48</sup> Huan quiitac para imomachtijcahua siyajtoyaj pampa tequitiyayaj chicahuac para quinejнемiltise inincuaacal ipan atl huan chicahuac quinilpitzayaya ajacatl. Huajca quen las tres ica tlayohua, Jesús monechcahui campa imomachtijcahua, nejnemiyaya aixco. Quinequiyaya quinpanos para quintlayacancuilis. <sup>49</sup> Pero quema imomachtijcahua quiitaque nejnemiyaya aixco, moilhuijque huala se animajtzi huan tzajtzi que, <sup>50</sup> pampa nochi quiitaque huan momajmatiyayaj. Huajca nimantzi Jesús quincamanalhui huan quinilhui:

—Ximoyolchicahuaca. Na niJesús. Amo ximomajmatica.

<sup>51</sup> Huan Jesús calajqui ipan cuaacali ininhuaya imomachtijcahua huan nimantzi moquetzqui ajacatl, huan nelía motetzamatque huan quisentlachilijque. <sup>52</sup> Ayamo quimachiliyayaj ichicahualis Jesús catli quinnextili quema quimiyaquili nopa pantzi, pampa noja itztoyaj yoltetique.

*Jesús quinchicajqui cocoyani nepa tlali Genesaret*

<sup>53</sup> Jesús huan imomachtijcahua quiixcotonque nopa hueyi atl huan ajsitoj ateno ipan altepetl Genesaret. Huan nepa quiilpijque inincuaacal.

<sup>54</sup> Huan quema quisque ipan cuaacali, nimantzi masehualme nepa quiiximatque Jesús. <sup>55</sup> Huajca nopa masehualme motlalojtiyajque ipan nochi inintlal huan pejque quinquechpanojtiahualahuij nochi cocoyani ipan inintlapech hasta campa quicaquiyaya para Jesús itztoya. <sup>56</sup> Huan campa hueli quema Jesús calaquiyaya ipan ranchos o ipan altepeme o campa calme, masehualme quintecayayaj nochi cocoyani campa panosquía. Huan nopa cocoyani quitlajtlaniyayaj ma quincahuili san quiajsisquía iyoyo. Huan nochi catli quiajsique iyoyo, mochicajque.

## 7

*Amo tlapajpactique masehualme iixpa Toteco Dios pampa tlajtlacolchihuaj*

<sup>1</sup> Huajca mosentilijque campa Jesús nopa fariseos huan sequin tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli hualajtoyaj tlen altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Huan quiitaque para sequin imomachtijcahua Jesús tlacuayayaj huan amo momajtequijtoyaj miyacpa quen momajtoyaj israelitame para motlapajpacchihuase, huajca quintelhuijque. <sup>3</sup> Nopa fariseos huan nochi israelitame quitoquilijque catli quiijtojque tohuejcapan tatahua. Moilhuiyayaj sintla amo momajtequise miyacpa, amo hueli tlacuase.

<sup>4</sup> Huan nojquiya moilhuiyayaj quema mocuepaj

tlen tianquis, monequi quicalaquise ininmax ipan atl huan momajtequise achtihui huan teipa tlacuase. Huan quitoquilijque miyac tlamachtli catli huejcayja. Quipajpacayayaj inintazas, ininxarro huan inintepospaila quen quiijtoque tohuejcapan tatahua. <sup>5</sup> Huajca nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quitlatzintoquilijque Jesús:

—¿Para tlen momomachtijcahua amo quitoquilíaj inintlamachtli tohuejcapan tatahua? Inijuantli tlacuaj masque amo momajtequijtoque quen quiijtohua nopa tlanahuatili.

<sup>6</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¡Anmoijixpatlani! Melahuac nopa camanali catli Toteco quimacac nopa tlajtol pannextijquetl Isaías para ma quiijcuilo tlen amojuanti campa Toteco quiijto:

‘Ni masehualme quiijtohuaj nechtlepanitaj, pero amo neli.

Ipan ininyolo amo quema nechelnamiquij.

<sup>7</sup> Huajca san tlapić para nechhueyimatij, pampa tlamachtíaj san inincamanal masehualme quen eltosquía nocamanal.’

<sup>8</sup> Amojuantli nojquiya san se anquitlahuelcajtoque itlanahuatilhua Toteco para anquitoquilise inintlamachtli masehualme. Anquitoquilíaj nopa tlanahuatili para quenicatza monequi anquipajpacase xarros huan tazas catli ipan antlaise. Huan anquitoquilíaj miyac más tlamantli quej nopa.

<sup>9</sup> Huan Jesús nojquiya quinilhui:

—Ya anquinelcajtoque itlanahuatilhua Toteco pampa anquinequij anquitoquilise inintlamachtli

masehualme. <sup>10</sup> Pampa Moisés quiiyto: ‘Xijtlepanita motata huan monana’, huan nojquiya quiiyto: ‘Sintla se quitelchihuas itata o inana, ma miqui.’ <sup>11</sup> Pero anquiiytohuaj se tlatcatl huelis quiihluis itata o inana para amo huelis quinpalehuis ica catli quinmonequilía pampa nochi catli quipiyaj mocahua Corbán o tlaiyocatlalili para quimactilise Toteco, masque amo neli nopa camanali. <sup>12</sup> Huajca ayacmo anquincahuilíaj masehualme ma quinpalehuica inintatahua huan inin-nanahua. <sup>13</sup> Huajca quej nopa anquitlahuelcajtoque icamanal Toteco para anquitoquilise inintlamachtli masehualme. Huan anquichihuaj miyac tlamantli quej ni catli amo xitlahuac.

<sup>14</sup> Sempa Jesús quinnotzqui nopa miyac masehualme nepa huan quinilhui:

—Tectlacaquilica nochi amojuanti, huan xijmachilica catli nimechilhuía. <sup>15</sup> Amo tleno catli quicua se masehuali hueli quichihua amo tlapajpactic iixpa Toteco Dios. Pero catli quisa ipan iyolo se masehuali quen catli amo cuali quiiytohua huan quichihua, ya nopa catli quichihua se masehuali amo tlapajpactli iixpa Toteco.

<sup>16</sup> Nochi antectlacaquilijque, huajca xijneltocaca catli nimechilhuía.

<sup>17</sup> Huan teipa quema Jesús quincajtejtoya nopa miyac masehualme huan calactoya ipan se cali, imomachtijcahua quitlatzintoquilijque tlaque quiiytosnequi nopa huicalotl. <sup>18</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Quenque amojuanti nojquiya amo anquimachilíaj? ¿Amo anquimatij amo tleno catli se masehuali quicuas huelis quiijtlacos iixpa

Toteco? <sup>19</sup> Pampa itlacualis amo calaquis ipan iyolo. San calaquis iijtico huan teipa quisas ipan itlacayo.

Quej nopa Jesús quinilhui para tlapajpactic iixpa Toteco nochi tlacualistli. <sup>20</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amo tlapajpactique masehualme iixpa Toteco Dios pampa ipan ininyolo quisa catli amo cuali. <sup>21</sup> Amo tlapajpactique iixpa Toteco pampa quipiyaj inintlalnamiqulis catli fiero, o quichihuaaj tlen hueli ica ichpocame, o tlachtequij, o temictíaj o momecatíaj. <sup>22</sup> O pampa tlahuel quinequij catli iniaxca sequinoc, o se fiero ojtli quihuicaj, o tlacajcayahuaaj, o quinequij catli amo cuali. Amo tlapajpacme iixpa pampa tlachicoitaj, o teistlacahuíaj, o mohueyimatiij o mohuihuinequij. <sup>23</sup> Nochi ni tlajtlacoli quinchihua masehualme amo tlapajpactique iixpa Toteco. Pero catli quicua se masehuali amo hueli quiijtlacos iixpa.

*Se sihuatl catli ejquetl seyoc tlali quineltocac Jesús*

<sup>24</sup> Jesús quisqui nepa huan yajqui nechca altepeme Tiro huan Sidón huan calajqui ipan se cali. Amo quinequiyaya masehualme ma quimatica sintla itztoya nopona, pero amo huelqui motlatía. <sup>25</sup> Itztoya se sihuatl catli quipixqui se isihuapil catli quipiyayaya iajacayo Amocualtlacatl. Huan nopa sihuatl quicajqui para itztoya Jesús nepa. Huan nimantzi hualajqui huan motlancuaquetzqui iixpa Jesús. <sup>26</sup> Pero nopa sihuatl amo eliyaya se israelita. Yaya camanaltic griego huan ejqui se

lugar itoca Fenicia ipan tlali Siria. Huan nopa sihuatl hualajqui huan chichahuac quitlajtlani Jesús ma quiquixti nopa ajacatl catli quipixtoya isihuapil.

<sup>27</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Achtihui niquinpalehuis israelitame. Teipa niquinpalehuis sequinoc tlalme ehuan. Sintla amo, elis quen niquinmaca pilchichitzitzi inintlacualis coneme.

<sup>28</sup> Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Quena, tata, pero quema coneme tlacuj, huetzi se quentzi pantlatlapatztlí mesaitla huan pilchichitzitzi quipejpenaj. Huajca techpalehui se quentzi.

<sup>29</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cuali technanquili, huajca xiya mochaj; nopa ajacatl ya quistejqui ipan mosihuapil.

<sup>30</sup> Huan quema nopa sihuatl ajsito ichaj, quipanti isihuapil ayacmo quipiyayaya nopa ajacatl, san mosiyajquetzayaya ipan itlapech.

### *Jesús quichicajqui se nonotzi*

<sup>31</sup> Huan Jesús quisqui campa itztoya nechca altepetl Tiro huan panoc altepetl Sidón. Teipa ajsico hueyi atl Galilea huan teipa panoc hasta tlali Decápolis. <sup>32</sup> Nozona masehualme quihualicague se tlatatl catli nacastzactoc huan nonotzi, huan quitlajtlani que Jesús ma quitlali imax ipan nopa cocoxquetl para ma quichicahua. <sup>33</sup> Huan Jesús quihuicac nopa tlatatl iyoca campa amo aqui itztoya, huan quinacasmayahuili. Teipa chijchac huan quitlalili ichijchal ipan inenepil nopa tlatatl. <sup>34</sup> Huan Jesús ajcotlachixqui ilhuicac huan

moijiyocuili huan quiilhui nopa nonotzi: “¡Efata!”  
(quinequi quijitos: “¡Xitlapohui!”)

<sup>35</sup> Huajca ipan nopa tlatoctzi tlapojqui inacas huan motojtonqui inenepil huan huelqui camanalti cuali. <sup>36</sup> Huan Jesús quinnahuati nopa masehualme ma amo aqui quiilhuica. Pero masque chicahuac quinnahuati, achi más tepohuiliyayaj catli Jesús quichihuiliytoya. <sup>37</sup> Huan nopa masehualme nelía quitetzamatiyayaj Jesús huan moijilhuiyayaj: “Yaya quichihua nochi catli cuali. Quinchihua ma tlaquica catli nacastapaltzitzitzi huan ma camanaltica catli nonotzitzitzi.”

## 8

### *Jesús quintlamacac nahui mil tlacame*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonal sempa mosentilijtoyaj tlahuel miyac masehualme campa itztoya Jesús. Huan amo quipiyayayaj tlaque quicuase, huajca Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

<sup>2</sup> —Niquintlasojtla ni masehualme pampa quipiya eyi tonali itztoque nohuaya huan amo quipiyaj tlaque quicuase. <sup>3</sup> Sintla niquinmajcahuasquía ma yaca ininchajchaj huan amo tlacujtoque, huelis huetzise ipan ojtli, pampa sequin huejca hualajtoque.

<sup>4</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—¿Canque huelis tijpantise tlacualistli para huelis tiquintlamacase nochi ni masehualme nica ipan ni huactoc tlali campa amo tleno onca?

<sup>5</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili:

—¿Qesqui pantzi anquipiyaj?

Huan quiilhuijque:

—Chicome.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quinnahuati nopa masehualme ma mosehuica tlalchi. Huan quiitzqui nopa chicome pantzi huan quitlascamatqui Toteco. Teipa quitlajcotlapanqui huan quinmacac imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nopa miyac masehualme. Huan quinmajmacaque.

<sup>7</sup> Huan nojquiya quipixtoyaj se ome pilmichtzitzi, huan Jesús sempa quitlascamatqui Toteco huan nojquiya quinnahuati ma temajmacaca.

<sup>8</sup> Huan nopa miyac masehualme tlacuajque huan cuali ixhuique. Teipa quisentilijque nopa pantlatlapatztlī huan michtlatlapatztlī catli mocajqui huan quitemitijque chicome chiquihuitl.

<sup>9</sup> Huan nopa masehualme catli tlacuajtoyaj eliyayaj nechca nahui mil. Huan teipa Jesús quinnahuatijtejq̄ui. <sup>10</sup> Huan nimantzi calajqui ipan cuaacali ihuaya imomachtijcahua, huan yajqui ipan atl hasta nechca campa itoca Dalmanuta.

*Nopa fariseos quitlajtlanijque Jesús ma quichihua se tlanextilijcayotl*

<sup>11</sup> Huan hualajque nopa fariseos huan pejque quitlatzintoquiliaj Jesús para quimasiltise ica inin-camanal. Huan para quiyejyecose Jesús, quitlajtlanijque ma quinnextili ichicahualis ica se tlanextilijcayotl catli huala tlen ilhuicac. <sup>12</sup> Huan Jesús moejenelti chichahuac huan quijito:

—¿Quenque masehualme catli ama itztoque tlanij para ma niq̄uinnextili se tlanextilijcayotl? Melahuac nimechilhuía amo niq̄uinnextilis niyon se tlanextilijcayotl.



<sup>13</sup> Huan Jesús quincajtejqui nopa masehualme, huan sempa calajqui ipan cuaacali huan yajqui hasta nopa seyoc nali hueyi atl.

*Inintlasonejcayo nopa fariseos quijitosnequi inintlamachtil*

<sup>14</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quielcajtejttoyaj catli quicuase, huan san quihuicayayaj setzi pantzi ipan cuaacali. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ximotlachilica para amo xijselica inintlasonejcayo Tlanahuatijquetl Herodes huan nopa fariseos.

<sup>16</sup> Huan imomachtijcahua pejqe moilhuíaj se ica seyoc: “Techilhuía ni pampa amo tijhualicaque pantzi.”

<sup>17</sup> Huan Jesús quimatqui catli quijtohuayayaj huan quinilhui:

—¿Para tlen anquijtohuaj nimotequipachohua pampa amo anquihualicaj pantzi? ¿Ayamo anquimachilíaj nochicahualis? ¿Noja tetic amoyolo? <sup>18</sup> ¿Amo anquiitaj ica amoixteyol? ¿Amo anquicaquij ica amonacas? ¿Amo anquielnamiquij tlaque nijchijqui quema techpolohuayaya pantzi? <sup>19</sup> Quema niquintlamacac macuili mil masehualme ica macuili pantzi, ¿quesqui chiquihuitl pantlatlapatztlí huan michtlatlapatztlí anquisentilijque catli mocajtoya?

Huan quinanquilijque:

—Majtlactli huan ome.

<sup>20</sup> Huan Jesús quijto:

—Huan quema niquintlamacac nahui mil tla-came ica chicome pantzi, ¿quesqui chiquihuitl

pantlatlapatztlí huan michtlatlapatztlí anquisen-  
tilijque catlí mocajtoya?

Huan quiilhuijque:

—Chicome.

<sup>21</sup> Huajca quinilhui:

—¿Ayamo anquimachilíaj catlí nihueli nijchi-  
hua?

*Jesús quichicajqui se popoyotzi ipan altepetl Betsaida*

<sup>22</sup> Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepetl Betsaida. Huan quihualicaque campa Jesús se tlatatl popoyotzi. Huan quitlajtlaniyayaj ma quitlalili imax para ma quichicahua. <sup>23</sup> Huan Jesús quiitzqui imax nopa popoyotzi huan quihuicac altepeteno. Huan quialaxo iixteyol ica ichijchal huan quitlali imax ipan nopa popoyotzi huan quitlajtlani sintla hueli tlachiya quentzi.

<sup>24</sup> Huan nopa popoyotzi tlachixqui huan quiijto:

—Niquinita masehualme catlí nesij quen cuame, pero nejnemij.

<sup>25</sup> Huan Jesús sempa quitlali imax ipan iixteyol huan quichijqui ma tlachiya. Huan nopa tlatatl mochicajqui huan tlachixtejqui. Cualí quiitayaya nochi. <sup>26</sup> Huajca Jesús quinahuati ma yohui ichaj huan quiilhui:

—Amo xicalaqui ama ipan ni altepetl niyon amo aqui xiquilhui nepa.

*Pedro quiijto para Jesús yaya nopa Cristo*

<sup>27</sup> Teipa Jesús yajqui ininhuaya imomachtijcahua ipan ranchos nechca altepetl Cesarea tlen Filipo. Huan ipan ojtli quintlatzintoquili imomachtijcahua:

—¿Ajqueya quiiijtohuaj masehualme para na?

<sup>28</sup> Huan quinanquiliique:

—Sequin quiiijtohuaj ta tiJuan catli tecuaaltiyaya. Sequinoc quiiijtohuaj titlajtol pannextijquetl Elías. Sequinoc quiiijtohuaj ta seyoc titlajtol pannextijquetl catli huejcajya mijqui.

<sup>29</sup> Huajca Jesús quintlatzintoquili:

—Huan amojuanti, ¿ajqueya anquiiijtohuaj para na?

Huan Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo catli Toteco Dios techilhui techitlanilisquía.

<sup>30</sup> Huan Jesús quinnahuati para amo aqui ma quiilhuica.

*Jesús quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan moyolcuis*

<sup>31</sup> Huajca Jesús pejqui quinmachtía imomachtijcahua quenicatza tlaijiyohuisquía. Quiijto:

—Na catli niMocuepqui Masehuali monequi nitlaijiyohuis miyac. Amo nechselise nopa huehue israelitame, huan nopa tlayacanca totajtzitzi, huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Nechmictise, pero ica eyi tonali nimoyolcuis.

<sup>32</sup> Quej nopa Jesús quinilhui xitlahuac catli ipantisquía. Huajca Pedro quiiyocaquixti huan pejqui quitlacahualtía. <sup>33</sup> Pero Jesús moicancuepqui huan quintlachili imomachtijcahua. Huan quiajhuac Pedro huan quiilhui:

—Techtlalcahui, Amocualtlacatl. Ta amo tijtemohua catli Toteco quinequi ma pano, san catli masehualme quinequij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua in-inhuaya nopa miyac masehualme huan quinilhui:

—Sintla se quinequi nechtoquilis, monequi quitlahuelcahuas catli yaya quinequi. Huan ma quitlanana icuamapel huan nechtoquilis mocualtlalijtoc para miquis por na. <sup>35</sup> Pampa aqui quinequi momanahuis para itztos, quema miquis, quipolos nochi. Pero aqui nechtoquilis masque monequi miquis pampa nechnehtoca na huan icamanal Toteco, yaya quimaquixtis ialma huan itztos para nochipa. <sup>36</sup> Pampa amo tleno huelis quipalehuis se masehuali catli quipolos ialma huan yas mictla. Amo quipalehuis masque quipiyas nochi catli onca ipan ni tlaltipactli para iaxca. <sup>37</sup> Pampa amo onca tleno catli ica se masehuali huelis tlaxtlahuas para quimanahuis ialma. <sup>38</sup> Huan sintla se masehuali mopinahuas para quijtos nechiximati na huan nocamanal, pampa itztoc ininhuaya ni tlajtlacolchijca masehualme catli ama itztoque, huajca na catli niMocuepqui Masehuali nojquiya niquijtos amo niquiximati ipan nopa tonal quema nihualas ica itlatlanex noTata; huan nohuaya hualase itequihuaicahua Toteco catli tlatzejtzelohtique.

## 9

<sup>1</sup> Nojquiya Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, sequin amojuanti catli anitztoque nica amo anmiquise hasta anquinitase hualase ica chicahualistli catli itztoque nepa campa tlanahuatía Toteco.

*Jesús quipatlac itlachiyalis iniixpa Juan, Pedro huan Jacobo*

<sup>2</sup> Quema panotoya chicuase tonali, Jesús quihuicac Juan, Pedro huan Jacobo huan tlejcoc ipan se huejcapantic tepetl. Nepa quipatlac itlachiyalis iniixpa. <sup>3</sup> Huan iyoyo mocuepqui cahuani huan nelchipahuac. Amo aqui se tlachicuenijquetl ipan tlaltipactli catli hueli quichipahualtia yoyomitl quej nopa. <sup>4</sup> Huan monextijque iniixpa Elías huan Moisés huan quicamanalhuiyayaj Jesús. <sup>5</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, cuali para tojuanti ma tiitz-toca nica. Ma tijchihuaca eyi pilxajcaltzitz; se para ta, se para Moisés, huan seyoc para Elías.

<sup>6</sup> Imomachtijcagua momajmatiyayaj huan Pedro quiijto ya ni pampa amo quimatqui tlaque quiijtos. <sup>7</sup> Teipa temoc se mixtli ininpani huan quintzajqui. Huan ipan nopa mixtli quicajque itoscac Toteco Dios huan yaya quiijto: “Ya ni Ncone catli ni quicnelia, xijtlacaquilica catli quiijto-hua.”

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi imomachtijcagua quitlachilijque huan ayacmo aqui quiitaque, san Jesús iseltzi.

<sup>9</sup> Huan quema ixtemoyayaj ipan nopa tepetl, Jesús quinnahuati amo aqui ma quipohuilica catli quiitztoyaj hasta yaya catli Mocuepqui Masehuali moyolcuisquia tlen campa mijcatzitz.

<sup>10</sup> Huajca amo aqui quiilhuijque, pero motlatzintoquiliyayaj tlaque quiijtosnequi para moyolcuis tlen campa mijcatzitz. <sup>11</sup> Huan imomachtijcagua quitlatzintoquiliyayaj Jesús:

—¿Quenque quuijtohuaj nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés para achtihui monequi hualas nopa tlajtol pannextijquetl Elías huan teipa hualas nopa Cristo?

<sup>12</sup> Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Melahuac ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco para Elías monequi hualas achtihui huan quicualtlalis nochi tlamantli. Pero masque ya nopa quichihua, xijmachilica para nojquiya ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco para na catli niMocuepqui Masehuali nitlajiyohuis miyac huan nechhuejcamajcahuase masehualme.

<sup>13</sup> Huan nimechilhuía ya hualajqui nopa tlatatl catli eliyaya nopa Elías, huan masehualme quichihiulijque nochi catli amo cuali catli quinejque. Quichijque senquistoc quen ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco para quichihiulisquíaj.

*Jesús quichicajqui se oquichpil catli quipixqui se iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>14</sup> Teipa Jesús, Juan, Pedro huan Jacobo mocuepque campa itztoyaj nopa sequinoc imomachtijcahua. Huan quinitaque tlahuel miyac masehualme ininhuaya. Nojquiya nepa itztoyaj tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli mocamaijixnamiquiyayaj ininhuaya. <sup>15</sup> Huan nimantzi nopa masehualme quitlachilijque Jesús, huan san quisentlachilijque huan motlalojtejque para quitlajpalotij. <sup>16</sup> Huajca Jesús quintlatzintoquili:

—¿Tlaque tlamantli anquinnajnanquiliáj nomomachtijcahua?

<sup>17</sup> Huan se tlatatl catli itztoya nepa quinnanquili:

—Tlamachtijquetl, nica nijhualica nocone. Quipiya se iajacayo Amocualtlacatl catli quinonotilijtoc. <sup>18</sup> Huan campa hueli quema nopa ajacatl quiitzquía, quitlahuisohua tlalchi huan camaposoni. Huan motlancochhuehuehotza huan huapahuía. Niquintlajtlani momomachtijcahua ma quiquixtilica nopa ajacatl, pero amo huelque.

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¡Ay, anmasehualme catli ama anitztoque! ¡Amo antechnehtocaj! ¿Quesqui tonali monequi niitztos amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijiyohuis huan amo antechnehtocaj? ¡Techhualiquilica nopa telpocatl!

<sup>20</sup> Huan quihualicaque. Huan quema nopa ajacatl quiitac Jesús, nimantzi quimaquili se ajaca cocolistli nopa telpocatl. Huan huetzqui tlalchi, huan pejqui momimilohua huan camaposoni.

<sup>21</sup> Huajca Jesús quitlatzintoquili itata:

—¿Quemaya pejqui quiapiya ni ajacatl?

Huan itata quiiyto:

—Pejqui quema conetzi eltoya. <sup>22</sup> Huan miy-  
acpa nopa ajacatl quitlahuisojtoc tlixijco huan atitla para quimictis. Huajca sintla tihuelis techpaleh-  
huis, techtlasojtla.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiihui:

—¿Para tlen techtlajtlanía sintla hueli nimitz-  
palehuis? Nochi hueli mochihua para catli nech-  
neltoca.

<sup>24</sup> Huan nimantzi itata nopa telpocatl camanaltic chicahuac huan quiihui:

—¡Nijneltoca! ¡Techpalehui para más ma nijnelto-  
cas!

25 Huan Jesús quiitac para mosentiliyayaj miyac masehualme, huajca quiajhuac iajacayo Amocualtlacatl, huan quiilhui:

—Tiajacatl catli tiquinchihua masehualme ma monacastzacuaca huan ma nonotiyaca, nimitz-nahuatía xiquisa ipan ni telpocatl huan ayacmo xicalaqui ipan ya.

26 Huan nopa ajacatl tzajtzic, huan quimacac nopa telpocatl seyoc ajaca cocolistli catli chic-ahuac, huan quisqui. Huan nopa telpocatl mocajqui quen mictoc. Huan miyac quijtohuayayaj para ya mictoc. 27 Pero Jesús quimaitzqui huan quitlananqui huan nopa telpocatl moquetzqui.

28 Teipa Jesús calaquito ipan se cali huan ichtacatzimomachtijcahua quitlatzintoquilijque:

—¿Para tlen amo tihuelque tijquixtilijque nopa ajacatl?

29 Huan ya quinilhui:

—Ni tlamantli ajacatl amo quisaj sintla amo timotlatlajtise huan timosahuase.

*Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para miquis huan moyolcuis*

30 Jesús huan imomachtijcahua quisque nepa huan panotiyajque ipan estado Galilea. Huan Jesús amo quinequiyaya masehualme ma quimat-ica campa itztoya, 31 pampa quinmactiyaya imomachtijcahua. Quinilhuiyaya:

—Nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali ininmaco tlacame. Inijuantinechmictise, pero quema nimiquis, ica eyi tonali nimoyolcuis.



<sup>32</sup> Pero imomachtijcahua amo quimachiliyayaj icamanal huan momajmatiyayaj quitlatzinto-quilise tlaque quiiijosnequi.

*¿Ajqueya **elis más hueyi iixpa Toteco?***

<sup>33</sup> Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj al-tepetl Capernaum. Huan quema itztoyaj calijtic, Jesús quintlatzintoquili:

—¿Tlaque anmonajnanquiliyayaj ipan ojtli?

<sup>34</sup> Pero amo tleno quiiijosque pampa ipan ojtli monajnanquiliyayaj catlique tlen inijuanti quip-ixqui achi más tequiticayotl. <sup>35</sup> Huajca Jesús mosehui huan quinnotzqui nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua, huan quinilhui:

—Sintla se masehuali quinequi elis catli más quipiya tequiticayotl iixpa Toteco Dios, ma mochi-hua quen amo quipiya tequiticayotl huan ma quintequipano nochí sequinoc.

<sup>36</sup> Huan Jesús quiitzqui se conetl huan quitlali tlatlajco campa inijuanti. Huan quinahuajqui huan quinilhui:

<sup>37</sup> —Sintla se masehuali quiselis se conetl quen ya ni ipan notoca, huajca yaya nechselía. Huan aquí nechselía, amo san na nechselía, pero no-jquiya quiselía noTata catli nechtitlanqui ipan ni tlaltipactli.

*Aquí amo **techcualancaita itztoc tohuaya***

<sup>38</sup> Huan Juan quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, tiquitaque se tlatcatl catli quinquixtiyaya iajacahua Amocualtlacatl ica ichicahualis motoca. Tiquilhuijque ma ayacmo quichihua pampa amo techtoquilía.

<sup>39</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amo xijtzacuilica, pampa amo aqui hueli quijitos notoca huan quichihua se tiochicahual nextili; huan teipa camanaltis fiero tlen na. <sup>40</sup> Pampa sintla se tlatatl amo techcualancaita, huajca yaya itztoc tohuaya. <sup>41</sup> Aquí anmechmacas se quentzi atl ipan notoca pampa annoaxcahua na, niCristo, nimechilhuía para temachtli noTata quitlaxtlahuis cuali.

*Toteco Dios quintlatzacuiltis catli tlajtlacolchi-huaj*

<sup>42</sup> “Sintla aqui quinextilis ma tlajtlacolchihua se tlen ni coneme catli nechnehtocaj, Toteco nelía quitlatzacuiltis. Más cuali sintla achti-hui quiquechilpilisquíaj nopa masehuali se hueyi metlatl huan quimajcahuasquíaj ipan hueyi atl para ma misahuis para amo ma quichihua nopa hueyi tlajtlacoli. <sup>43</sup> Sintla tijnequi titlajtlacolchihuas ica se momax, más cuali xijtzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac ica san setzi momax, huan amo tiyas ica ome momax campa nopa tlitl catli amo quema sehuis. <sup>44</sup> Nepa nopa oculilime amo miquise huan amo quema sehuis nopa tlitl. <sup>45</sup> Huan sintla moicxi mitzhuicas para titlajtlacolchihuas, más cuali xijtzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac timetzcototit, huan amo mitzmajcahuase ica ome mometz ipan mictla campa nopa tlitl catli amo aqui hueli quisehuis. <sup>46</sup> Nepa oculilime amo miquise huan amo quema sehuis nopa tlitl. <sup>47</sup> Huan sintla moixteyol quinequi quitlachilis catli mitztlajtlacolchihualtis, achi cuali xijquixti. Pampa más cuali ticalaquis campa tlanahuatía Toteco ica san

setzi moixteyol huan amo mitzmajcahuase ipan mictla ica ome moixteyol. <sup>48</sup> Nepa amo miquise nopa ocuilime huan amo quema sehuis nopa tlitl.

<sup>49</sup> “Quen quicualtlalíaj se tlacajcahualistli para Toteco ica istatl huan ica tlitl, nojquiya mon-equi nochi masehualme quipanose tlaohuijcayotl pampa Toteco quincualtlalía para ma quite-quipanoca. <sup>50</sup> Istatl eltoc se tlamantli cuali, pero sintla quipolohua ipoyeca, amo aqui huelis quipoyeltis sempa. Xiitzoca quen se tlacualistli catli cuali poyec, pampa anitztoque ica cuali se ica seyoc.”

## 10

*Jesús tlamachti para se tlatatl ihuaya isihua ma amo mocahuaca*

<sup>1</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui estado Judea. Teipa yajqui seyoc nali hueyatl Jordán, huan miyac masehualme sempa mosentilijque campa itztoya. Huan Jesús sempa pejqui quimachtía quen momajtoya. <sup>2</sup> Huan hualajque sequin fariseos para quimasiltise Jesús ica camanali. Huan quitlatzintoquilijque sintla cuali para se tlatatl quicahuas isihua. <sup>3</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—¿Tlaque anmechnahuati Moisés?

<sup>4</sup> Quiilhuijque:

—Moisés quicahuili se tlatatl ma quimaca isihua se amatlajcuiloli catli quiiyto para nopa sihuatl ayacmo iaxca. Quej nopa se tlatatl huelqui quicahua isihua.

<sup>5</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Moisés quinmacac nopa tlanahuatili pampa ipan nopa tonali masehualme nelía eliyayaj yolte-tique, <sup>6</sup> pero achtihuiya quema Toteco quichijqui tlaltipactli, yaya quichijqui ‘tlacatl huan sihuatl para ma mocahuaca san sejco.’ <sup>7</sup> Yeca se tlacatl quicahuas itata huan inana huan mosansejcotilis ihuaya isihua, <sup>8</sup> huan nopa ome mochihuase san se innacayo. Yeca ayacmo itztoque ome, pero san setzi. <sup>9</sup> Huajca catli Toteco Dios quinsansej-cotilijtoc amo ma quiiyocatlali se masehuali.

<sup>10</sup> Huan calijtic imomachtijcahua sempa quitlatzintoquilijque Jesús catli quiijtojtaya tlen tla-came huan sihuame catli mocahuaj. <sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sintla se tlacatl quicahua isihua huan mosansejcotilis ica seyoc, huajca nopa tlacatl momecatía pampa quiixpano isihua catli achtihui. <sup>12</sup> Huan sintla se sihuatl quicahuas ihuehue huan mosansejcotilis ica seyoc tlacatl, yaya nojquiya momecatía.

### *Jesús quintiochijqui coneme*

<sup>13</sup> Teipa quinhualicaque coneme campa Jesús para ma quintlalili imax para ma quintiochihua, pero imomachtijcahua quinajhuayayaj catli quinhualicayayaj. <sup>14</sup> Huan Jesús quiitac catli panoy-aya, huan cualanqui huan quinilhui imomachtijcahua:

—Xiquincahuaca ni coneme ma hualaca campa na. Amo xiquintzacuilica, pampa Toteco quinselía masehualme ipan itlanahuatilis catli nechselíaj quen ni coneme nechselíaj. <sup>15</sup> Nelía nimechilhuía,

sintla se masehuali amo nechselía huan nechcahuilía ma nijnahuati ipan iyolo quen se conetl quichihua, amo quema huelis calaquis campa tlanahuatía Toteco.

<sup>16</sup> Huan Jesús quinnahuaajqui nopa coneme, huan quitlali imax ininpani huan quintiochijqui.

*Se telpocatl catli quipixtoya miyac tomi*

<sup>17</sup> Quema Jesús quistehuayaya para yas ipan iojhui, ajsico se tlatcatl catli motlalojtihualajqui huan motlancuaquetzqui iixpa. Huan nopa tlatcatl quitlatzintoquili:

—Ticuali tlamachtijquetl, ¿tlaque monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilistli yancuic para nochipa?

<sup>18</sup> Huan Jesús quihlhui:

—¿Para tlen technotzqui nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo aqui cuali, san Dios? <sup>19</sup> Ta tijmati itlanahuatilhua Toteco: ‘Amo xitemicti; amo ximomecati; amo xitlachtequi; amo xiteistlacahui quema tiitztoc se testigo; amo xitlacajcayahua; xijtlepanita motata huan monana.’

<sup>20</sup> Huan nopa tlatcatl quihlhui:

—Tlamachtijquetl, nochi ni tlanahuatilme niquinneltoquilijtihualajtoc hasta quema nieltoya niconetzi.

<sup>21</sup> Huan Jesús quitlachili nopa tlatcatl huan quicneli; huan quihlhui:

—Se tlamantli mitzpolohua. Xiya, xijnemacati nochi catli tijpiya huan xiquinmajmaca catli teicneltzitzi. Huan Toteco mitztlaxtlahuis nepa ilhuicac. Teipa xihuala, techtoquili quen se tlatcatl catli quihuicatiya icuamapel mocualtlalijtoc para ipan ma quimictica.

<sup>22</sup> Pero quema nopa tlacatl quicajqui icamanal, quiyolcoco huan motequipachojtiyajqui, pampa nelía quipixtoya miyac tlamantli catli pajpatiyo.

<sup>23</sup> Huajca Jesús moicancuepqui huan quintlachili imomachtijcahua huan quinilhui:

—¡Nelía ohui para masehualme catli tominpiyaj calaquise campa tlanahuatía Toteco!

<sup>24</sup> Huan imomachtijcahua quisentlachilijque ica nopa camanali. Huan Jesús sempa quinilhui:

—Nohuampoyohua, nelía ohui para calaquise campa tlanahuatía Toteco masehualme catli motemachíaj ipan ininricojyo. <sup>25</sup> Ohui para se hueyi tlapiyali quen se camello ma pano ipan iixteyol se huitzmalotl, pero noja más ohui para se masehuali catli quiapiya miyac tomi calaquis campa Toteco tlanahuatía.

<sup>26</sup> Huan imomachtijcahua achi más quisentlachilijque huan quitlatzintoquilijque:

—Huajca ¿ajqueya huelis momaquixtis tlen itla-jtlacolhua?

<sup>27</sup> Huan Jesús quintlachili huan quinilhui:

—Masehualme amo hueli momaquixtise, pero Toteco, quena, huelis quinmaquixtis pampa yaya nochi hueli quichihua.

<sup>28</sup> Huan Pedro quihui:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejqe nochi catli ti-pixtoyaj para timitztoquilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía, sintla se masehuali quicajtejqe ichaj, o itlaca icnihua, o isihua icnihua, o itata, o inana, o isihua, o iconehua, o imilhua, pampa nechnehtoca na huan icamanal Toteco, Toteco quitlaxtlahuís.

<sup>30</sup> Quena, Toteco quimacas ama ipan ni tlaltipactli

cien imiyaca más ichaj, itlaca icnihua, isihua icnihua, inanhua, iconehua huan imilhua, masque tlaijiyohuis por na. Huan ipan nopa tlaltipactli catli huala, nopa masehuali itztos para nochipa.

<sup>31</sup> Pero miyac catli ama quipiyaj tequiticayotl, amo tleno quipiyase teipa; huan miyac catli ama itztoque hasta teipa, quipiyase miyac tequiticayotl nepa.

*Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan sempa moyolcuis*

<sup>32</sup> Jesús huan imomachtijcahua nejnemiyayaj ipan ojtli ixtlejcoyayaj para altepetl Jerusalén huan Jesús quinyacanayaya. Huan imomachtijcahua quisentlachiliyayaj ica catli quinilhuiyaya. Huan nopa masehualme catli quintoquiliyayaj momajmatiyayaj. Huan sempa Jesús quinnotzqui iyoca nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua huan pejqui quinilhuía tlaque ipantisquía.

<sup>33</sup> Quinilhui: “Xiquitaca, ama titlejcotiyohuij para altepetl Jerusalén. Nepa nechtemactilise ininmaco nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan inijuantí quiijtose para monequi para na catli ni-Mocuepqui Masehuali ma nimiqui, huan teipa nechtemactilise ica tlacame catli amo israelitame.

<sup>34</sup> Huan inijuantí nechhuihuiitase huan nechichijchase. Teipa nechhuijhuitequise huan nechmictise. Pero ipan eyi tonali, nimoyolcuis.”

*Jacobo ihuaya Juan quitlajtlanijque Jesús se favor*

<sup>35</sup> Huajca Jacobo ihuaya Juan, nopa ome iconehua Zebedeo, monechcahuijque campa Jesús huan quiilhuijque:

—Tlamachtijquetl, tijnequij techchihuilis se favor catli timitztlajtlanise.

<sup>36</sup> Huajca quinilhui:

—¿Tlaque anquinequij ma nimechchihuili?

<sup>37</sup> Huan quiilhuijque:

—Techcahuilis para quema titlanahuatis nepa campa tlhuel yejyetzí, tojuanti ma timosehuisse se ipan monejmac huan seyoc ipan moopoch.

<sup>38</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Amo anquimatij tlaque antechtlajtlaníaj. ¿Huelis antlaijiyohuisse quen na? ¿Huelis anquipanose miyac tequipacholi quen na nijpanos?

<sup>39</sup> Huan inijuanti quiilhuijque:

—Quena, tihuelise.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía antlaijiyohuisse quen na. Huan nelía anquipanose miyac tequipacholi quen na nijpanos. <sup>40</sup> Pero amo notequi na para niqijtos ajqueyame mosehuisse campa nonejmac huan campa noopoch. San mosehuisse nepa catli Toteco quintlapejpenijtoc.

<sup>41</sup> Huan quema nopa sequinoc majtlactli imomachtijcahua quicajque catli quitlajtlanijtoyaj, pejque cualanij ica Jacobo huan Juan. <sup>42</sup> Huan Jesús quinnotzqui huan quinilhui:

—Anquimatij para tlacame catli tlayacanaj ipan nochi tlalme tlanahuatíaj ica chichahuac, huan huejhueyi tlacame quipiyaj nochi tequiticayotl



para techihuillíaj catli quinequij. <sup>43</sup> Pero amo quej nopa elis ica amojuanti. Pampa ica amojuanti, aqui quinequi mochihuas hueyi, monequi anmechtequipanos. <sup>44</sup> Huan aqui quinequi anmechyacanas, monequi ma mochihua quen amotequipanojca catli anquicojtoque para amoaxca. <sup>45</sup> Pampa niyon na catli niMocuepqui Masehuali, amo nihualajtoc para sequinoc ma nechtequipanoca. Nihualajtoc para niquintequipanos sequinoc, huan para nitemactilis nonemilis quen se tlaxtlahuili para niquinmajcahualtis miyac masehualme tlen inintlajtlacolhua.

*Jesús quichicajqui Bartimeo catli eltoya popoyotzi*

<sup>46</sup> Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepetl Jericó. Huan teipa quema quisayayaj, quintoquiliyayaj miyac masehualme. Huan mosehujtaya ojteno se popoyotzi catli quitocaxtiyayaj Bartimeo catli elqui icone Timeo huan yaya motlaejehuiliyaya para catli itechmonequi. <sup>47</sup> Huan quema Bartimeo quicajqui para monechcahuiyaya Jesús tlen Nazaret, pejqui tlahuejchihua huan quijito:

—¡Jesús, ta tiiteipa ixhui David, techtlasojtla!

<sup>48</sup> Huan miyac masehualme quiajhuaque nopa popoyotzi ma ayacmo tlahuejchihua, pero yaya achi más tlahuejchijqui:

—¡Jesús, tiiteipa ixhui David, techtlasojtla!

<sup>49</sup> Huajca quema Jesús quicajqui, moquetzqui huan quijito:

—Xiquilhui ma huala nopa tlacatl.

Huajca quínotzque nopa popoyotzi huan quíilhuique:

—Ximotemachi huan ximoquetza pampa Jesús mitznotza.

<sup>50</sup> Huajca Bartimeo quicuamajcajqui ipantzajca, huan moquetztiquisqui huan quínechcahuico Jesús. <sup>51</sup> Huan Jesús quíilhui:

—¿Tlaque tijnequi ma nimitzchihuilis?

Huan nopa popoyotzi quínanquili:

—Tlamachtijquetl, nijnequi nítlachiyas sempa.

<sup>52</sup> Huan Jesús quíilhui:

—Xiya mochaj, ya timochicajqui pampa tech-neltocac.

Huan ípan nopa tlatoctzi nopa tlatatl tlachixtejqui cualí, huan quitoquili Jesús ípan ojtli.

## 11

### *Jesús calajqui Jerusalén ípan se pilburrojtzi*

<sup>1</sup> Teipa Jesús íninhuaya imomachtijcahua ajsitoj nechca Jerusalén campa nopa altepeme Betfagé huan Betania, catli mocahua íixmelac nopa tepetl catli itoca Olivos. Huan nepa Jesús quintítlanqui ome imomachtijcahua, <sup>2</sup> huan quínilhui:

—Xiyaca nopa pilaltepetzi catli mocahua amoíxmela huan quema anajsitij nepa, anquipantise se pilburrojtzi ílpitoc, catli amo aquí ípan tlejcotoc. Xítojtomaca huan techhualiquilica. <sup>3</sup> Huan sintla acajya anmechtlatzintoquilis para tlen anquichihua

ya nopa, xíquilhuica: ‘Tohueyiteco quínequi quítequihuis huan nímantzi quícuepas.’

<sup>4</sup> Huajca imomachtijcahua yajque huan quipantitoj nopa pilburrojtzi ilpitoc puertajteno imelac ojtli huan quitojtonque.

<sup>5</sup> Huan nopa masehualme catli itztoyaj nepa quintlatzintoquilijque:

—¿Tlaque anquichihuaaj? ¿Quenque anquitojtomaj nopa pilburrojtzi?

<sup>6</sup> Huajca imomachtijcahua quinnanquilijque quen Jesús quinihuijtoya. Huan nopa masehualme quincahuilijque ma quihuicaca. <sup>7</sup> Huajca quihuicaque nopa pilburrojtzi campa Jesús huan quitlalilijque ininyoyo icuitlapa huan Jesús tlejcoc ipani. <sup>8</sup> Huan miyac masehualme quisosojque ininyoyo ipan ojtli, huan sequinoc quitzontejque imacuayo apachijtli huan quitlalijque ipan ojtli.

<sup>9</sup> Huan masehualme catli tlayacanayayaj huan nojquiya catli hualahuiyayaj ica tlaica pejque tlahuejchihuaaj tlen Jesús, quiijtohuayayaj:

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco! Toteco Dios ma mitztiochihua ta catli tihuala ipan itoca.

<sup>10</sup> Hueyi tlatiochihualistli tijmatise quema titlanahuatis ipan totlal quen tohuejcapan tata David tlanahuati huejcajya. ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios catli itztoc ilhuicac!

<sup>11</sup> Huan Jesús calajqui ipan altepetl Jerusalén huan yajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl. Huan nepa quitlachili nochil tlamantli catli on-cayaya calijtic. Teipa mocuepqui altepetl Betania ininhuaya nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua pampa tlayohuatinemiyaya.

*Jesús quiajhuac se higuera cuahuatl*

<sup>12</sup> Huan hualmostla quema Jesús huan imomachtijcahua quisque Betania, mayanqui.

<sup>13</sup> Huan Jesús quihuejcaitac se higuera cuahuítl catli quipixqui ixihuiyo huan yajqui quitlachilito sintla quipiyayaya itlajca. Pero quema ajsito, amo tleno quipantili, san ixihuiyo, pampa ayamo eliyaya ipohual para tlaquis. <sup>14</sup> Huajca Jesús quíilhui nopa cuahuítl:

—Ma amo aqui sempa quicuas motlajca. Huan imomachtijcahua quicajque catli quíijto.

*Jesús quintojtocac catli tlanemacayayaj tiopan calijtic*

<sup>15</sup> Teipa ajsitoj Jerusalén huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamítl. Huan nepa pejqui quintojtoca nopa masehualme catli tlanemacayayaj o tlacohuayayaj tiopan calijtic. Quintlahuisoli ininmesas catli tominpatlayayaj huan ininsiyas inijuanti catli quinemacayayaj palomas. <sup>16</sup> Huan Jesús quintzacuili masehualme catli panoyayaj tlatlajco nopa hueyi tiopan calijtic ica inintlamamal huan ayacmo quincahuili ma panoca. <sup>17</sup> Huan Jesús pejqui quinmachtía masehualme huan quiníilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quíijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme catli ehuj nochí tlamme huelis motlatlajtise’, pero anquichijtoque para elis campa mosansejcotilíaj tlachtequini para tlachtequise.

<sup>18</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quicajque catli quichijqui Jesús huan pejqque quitemolíaj quenicatza quimictisquíaj.

Quiimacasiyayaj pampa nochi masehualme san quisentlachiliyayaj catli Jesús quinmactiyaya.  
<sup>19</sup> Pero quema tlayohuixqui, Jesús ininhuaya imomachtijcahua quisque tlen nopa altepetl.

*Nopa higuera cuahuitl catli huajqui*

<sup>20</sup> Hualmostla ica ijnaloc Jesús huan imomachtijcahua panoque campa nopa higuera cuahuitl catli quitelchijtoya huan quiitaque cuali huactoc hasta ipan inelhuayo. <sup>21</sup> Huajca Pedro quielnami-jqui huan quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, xiquita ne higuera cuahuitl catli tijtelchijqui para ma ayacmo quema temacas itlajca, ya huactoc.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ximotemachica ipan Toteco, <sup>23</sup> huan melahuac aqui hueli masehuali catli quiilhuis ni tepetl: ‘Ximoquixti huan ximomajcahua ipan hueyi atl’, sintla temachtli quineltocas ica nochi iyolo para panos catli quiijtojtoc, Toteco quichihuilis. <sup>24</sup> Yeca nimechilhuía, nochi catli anquitlajtlanise Toteco quema anmotlatlajtíaj, xijneltocaca para anquiselise huan Toteco anmechmacas. <sup>25</sup> Huan quema anmotlatlajtíaj ica Toteco, xijtlapojpolhuica aqui hueli catli ica ancualanij para quej nopa amoTata catli itztoc ilhuicac nojquiya anmechtlapojpolhuis amotlaixpanolhua. <sup>26</sup> Pampa sintla amo anquintlapojpolhuíaj sequinoc, huajca Toteco amoTata catli itztoc ilhuicac nojquiya amo anmechtlapojpolhuis amotlaixpanolhua.

*Itequiticayo Jesús*

<sup>27</sup> Huan inijuanti sempa ajsicoj ipan altepetl Jerusalén. Huan teipa quema Jesús nejnemiyaya tiopan calijtic, quinechcahuijque nopa tlayacanca totajtzitzi, huan nopa tlamachtiani tlen itlanahu-atilhua Moisés huan nopa huehue tlacame tlen israelitame. <sup>28</sup> Huan quitlatzintoquiliijque:

—¿Tlaque tequiticayotl tijpiya para tijchihua nochi ni tlamantli? ¿Ajqueya mitzmacatoc tlanahu-atili?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nojquiya nimechtlatzintoquilis se tlamantli. Sintla xitlahuac antechnanquillise, huajca nimechilhuis ajqueya nechmacatoc tequiticayotl para nijchihua ni tlamantli.

<sup>30</sup> ¿Ajqueya quititlanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititlanqui o san masehualme? Technanquilica.

<sup>31</sup> Huajca pejque mocamanalhuáj huan moijilhuijque:

—Sintla tiquijtose Toteco quititlanqui Juan, yaya technanquilis: ‘Huajca, ¿quenque amo anquineltocaque?’

<sup>32</sup> Huan sintla tiquijtose san masehualme quititlanque Juan, huajca mahuilili, pampa nochi ni masehualme cualanise ica tojuanti. Pampa nochi quineltoaj para Juan itztoya se tlajtol pannextijquetl.

<sup>33</sup> Huajca quilhuijque Jesús:

—Tojuanti amo tijmatij ajqueya quititlanqui Juan.

Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajqueya nechmacatoc tequiticayotl para nijchihua ni tlamantli.

## 12

### *Nopa tequitini catli amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Huajca Jesús pejqui quincamanalhuía ica se ome huicalotl. Quinilhui: “Itztoya se tecojtli catli quitojqui xocomecatli ipan imil. Huan quitzajtzejqui ica se tepamitl huan tlacoyoni campa tepejpechtitla para ipan quipatzcas xocomecatli. Nojquiya quichijqui se huejcapantic tecali para ipan quimocuitlahuis ixocomecamil. Huan quintlanejti ixocomecamil sequinoc tlacame ma quimocuitlahuica huan teipa moajachihuisquía catli temacasquía. Huan huajca nopa tecojtli quincahuilijtejqui ininmaco huan huejca yajqui paxaloti. <sup>2</sup> Huan teipa ajsic tonali para tlatequistli, huan nopa tecojtli quititlanqui se itequipanojca ma quinitati nopa tlacame para ma quimacaca catli ya iaxcatis tlen nopa tlatequistli. <sup>3</sup> Pero nopa tlacame catli ininmaco eltoya nopa mili quitzquijque, huan quimaquilijque huan quimajcajque san quiaja. <sup>4</sup> Huajca nopa tecojtli sempa quititlanqui seyoc itequipanojca, pero nopa tlacame quitejtzonque ica tetl huan quicuacocojque huan tlen fiero quichihuilijque huan quititlanque ma yohui. <sup>5</sup> Teipa nopa tecojtli sempa quititlanqui seyoc itequipanojca, huan quimictijque. Teipa quintitlanqui miyac más itequipanojcahua, pero nopa amo cuajcualme quinmaquilijque sequin huan sequinoc quinmictijque.

<sup>6</sup> “Huajca nopa tecojtli quipixtoya san setzi para quititlanis, eltoya itelpoca catli quicneli. Huajca teipa nojquiya quititlanqui campa ixcomeca

miltitla, pampa nopa tecojtli moilhuiyaya para quitlepanitasquíaj itelpoca. <sup>7</sup> Pero nopa tlacame catli ininmaco eltoya nopa mili moilhuijque se ica seyoc: ‘Ya ni catli teipa quiselis ni xocomeca mili. Ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>8</sup> Huajca quiitzquijque, huan quimictijque huan quicuamajcajque itlacayo xocomeca milteno.”

<sup>9</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili: “¿Tlaque anqui-itaj quichihuas nopa tecojtli catli iaxca nopa xocomeca mili ica nopa amo cuajcualme? Nimechilhuis, yaya hualas, huan quinmictis nopa fiero tlacame huan quicahuas imil ininmaco sequinoc.

<sup>10</sup> ¿Amo anquipojtoque campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti tlen na quen nise hueyi tetl? Quej ni quiiytohua:

‘Nopa hueyi tetl catli calchihuani quicuamajcajque pampa amo quinejque quitequihuse, teipa elqui catli más monequiyaya para yas calnacastla,

huan ipan quiquetzase nopa cali.

<sup>11</sup> Toteco quichijqui ma pano quej nopa huan nelía tiquitaj cuajcualtzi catli quichijqui.’ ”

<sup>12</sup> Huajca nopa tlayacanani tlen israelitame quinequiyayaj quiitzquise Jesús pampa quimatiyayaj ni huicalotl catli quinpohuili quiiytosnequiyaya inijuanti itztoyaj nopa fiero tequitini. Pero amo huelque quiitzquise pampa quinimacasiyayaj nochi nopa masehualme catli quitoquiliyayaj. Yeca quicajtejque Jesús huan yajque.

*¿Cuali titlaxtlahuase catli techtlajtlanía César?*



<sup>13</sup> Teipa nopa tlayacanani quintitlanque campa Jesús sequin fariseos huan sequinoc catli qitoquilijque Herodes para quimasiltise Jesús ica camanali. <sup>14</sup> Huan monechcahuijque huan quiilhuijque:

—Tlamachtijquetl, tojuanti tijmatij ta se titlacatl catli tixitlahuac huan amo tiquimacasi catli niyon se masehuali quiiytohua. Amo aqui tijchicoicnelía huan titlamachtía nelxitlahuac catli Toteco quinequi ma tijchihuaca. ¿Ta tiquita cuali titlaxtlahuase catli techtlajtlanía Tlanahuatijquetl César, o amo? ¿Titlaxtlahuase o amo titlaxtlahuase?

<sup>15</sup> Pero Jesús quimatiyaya san moijixpatlayayaj ica catli quitlatzintoquilijque. Huajca quinilhui:

—¿Para tlen anquinequij antechcajyahhuase? Techhualiquilica se tomi para niqitas.

<sup>16</sup> Huan quihualiquilijque se tomi, huan Jesús quintlatzintoquili:

—¿Ajqueya iixcopinca quipiya ni tomi huan ajqueya itoca ijcuilijtoc ipani?

Huan quinanquilijque:

—Quipiya iixcopinca Tlanahuatijquetl César.

<sup>17</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Xijmacaca César catli César iaxca, huan xijmacaca Toteco catli Toteco iaxca.

Huan san quisentlachilijque ica catli Jesús quiijto.

*Quitlatzintoquilijque Jesús sintla moyolcuise masehualme*

<sup>18</sup> Teipa hualajque campa Jesús sequin saduceos. Saduceos tlamachtíaj para amo quema moyolcuise masehualme catli mictoque. Huan

nopa saduceos pejque quitlatzintoquiláaj Jesús, quiihuhijque:

<sup>19</sup> —Tlamachtijquetl, Moisés techtlajcuilhui se tlanahuatili catli quiiijtohua sintla miquis se tla-catl catli quipiya isihua huan amo quinpixqui ininconeuhua, huajca iicni monequi mosihuaajtis ihuaya nopa cahualtzi huan quipiyase se conetl para quiselis itlal iicni. <sup>20</sup> Itztoyaj chicome icnime. Yaya catli achtihui ejquetl mosihuaajti huan teipa mijqui huan amo quincajtejqqui iconehua. <sup>21</sup> Teipa iicni catli teipan ejquetl mosihuaajti ihuaya nopa cahualtzi. Nojquiya yaya mijqui huan amo quincajtejqqui iconehua. Huan teipa san se ipantic seyoc iicni. <sup>22</sup> Huan quej nopa nochi chicome icnime mosihuaajtijque ihuaya huan amo quicajtejqque niyon se inincone. Teipa mijqui nopa sihuatl. <sup>23</sup> Huajca, quema moyolcuise nochi masehualme catli mictoque, ¿ajqueya tlen nopa icnime elis ihuehue nopa sihuatl pampa nochi chicome mosihuaajtijque ihuaya?

<sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Anmocuapolojtoque pampa amo anquimatij Icamanal Toteco, niyon amo anquimatij Toteco ichicahualis. <sup>25</sup> Quema moyolcuise nochi masehualme catli mictoque, ayacmo monequi mosihuaajtise, niyon monamictise para quincahuase ininconeuhua. Nochi itztose para nochipa quen itequihuaajcahua Toteco ipan ilhuicac catli amo miquij. <sup>26</sup> Pero nelía moyolcuise masehualme catli mictoque. ¿Amo anquipojtoque nopa amatlajcuiloli catli quiiijcuilo Moisés catli quiiijtohua quenicatza Toteco quinotzqui tlen nopa xihuit-

zomitl catli tlatlayaya? Toteco quiilhui Moisés quej ni: ‘Na niiTeco Abraham, huan niiTeco Isaac huan niiTeco Jacob.’ <sup>27</sup> Pampa Toteco quiijto para yaya noja itztoya ininTeco Abraham, Isaac, huan Jacob quema ya mictoyaj, tijmatij noja itztoque nepa ilhuicac iixpa ya masque huejcajya mijque ipan tlaltipactli. Yeca ansaduceos nelía anmocuapolojtoque quema anmoilhuíaj amo aqui moyolcuis.

*Nopa tlanahuatili catli Toteco techmacac catli más monequi*

<sup>28</sup> Itztoya nepa se tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés catli quicactoya Jesús quema quincamanalhuiyaya saduceos. Huan quimatqui para Jesús cuali tlananquiliytaya. Huajca monechcahui huan quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tlanahuatili ipan itlanahuatilhua Moisés catli más monequi tijchihuase?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nopa tlanahuatili catli más monequi tijchihuase eltoc ya ni: ‘Xitlacaquica israelitame, san Toteco itztoc Dios huan amo aqui seyoc. <sup>30</sup> Huan monequi xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo huan ica nochi moalma, huan ica nochi motlalnamiquilis huan ica nochi mochicahualis.’

<sup>31</sup> Huan nopa ompa tlanahuatili catli nojquiya monequi eltoc ya ni: ‘Xiquinicneli sequinoc quen timoicnelía.’ Amo onca seyoc tlanahuatili catli Toteco quimacatoc catli más monequi que ni ome.

<sup>32</sup> Huan nopa tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés quiilhui:

—Cualtitoc tlamachtijquetl. Xitlahuac catli tiquijtohua. Toteco Dios san yaya iyojtzi catli itztoc Dios, huan amo aqui seyoc. <sup>33</sup> Huan monequi tiquicnelise Toteco ica nochi toyolo, huan nochi totlalnamiqulis, huan nochi toalma huan ica nochi tochicahualis. Huan monequi tiquinicnelise sequinoc quen timoicnelíaj. Huan sintla titeicnelíaj quej nopa, ipati más iixpa Toteco que nochi tlacajcahualistli tlatlatili huan nochi tlapiyalme catli masehualme quimacaj Toteco.

<sup>34</sup> Huan Jesús quicajqui nopa tlatatl quinanquili xitlahuac huan quihui:

—Amo miyac mitzpolohua para huelis ticalaquis ipan itlanahuatilis Toteco.

Huajca teipa amo aqui moneltlali para más quitlatzintoquilis Jesús.

### *David quinoztzqui Cristo “noTeco”*

<sup>35</sup> Jesús tlamachtiyaya ipan hueyi tiopan calijtic huan quijto:

—¿Para tlen quijtohua nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés para nopa Cristo catli tlajcuilojtoc para hualas elis se iteipa ixhui David?

<sup>36</sup> David iseltzi quinoztzqui Cristo iTeco ica ichicahualis Itonal Toteco, pampa David quijcuilo ni camanali ipan Icamanal Toteco:

‘Toteco Dios quihui noTeco Cristo ni camanali: Ximosehui nica nonejmac hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para tiquinnahuatis.’

<sup>37</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David iseltzi quinoztzqui nopa Cristo iTeco. Ya ni technextilía Cristo elisquía Dios. Huajca ¿quenicatza huelisquía para yaya nojquiya elis se iteipa ixhui David?

Huan nopa miyac masehualme quicaquiyayaj Jesús ica paquilistli.

*Jesús quintelhui tlamachtiani tlen itlanahuatil-hua Moisés*

<sup>38</sup> Jesús quinmactiyaya masehualme itlamachtli huan quinilhui: “Ximotlachilica para amo anquintoquilíaj inintlamachtli nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Quinpactia nentinemij ica ininyoyo huehueyac. Quinequij nochi masehualme ipan tianquis ma quintlajpaloca ica tlatlepanitacayotl. <sup>39</sup> Quinequij mosehuise campa tlacualca ipan israelita tiopame. Nojquiya quinequij mosehuise campa más cuali ipan hueyi tlacualistli. <sup>40</sup> Pero amo mopinahuaaj quinquixtilíaj cahual toahuihua ininchajchaj. Huejcahuaaj motlatlajtíaj ica Toteco para tlacajcayahuase pampa quinequij para masehualme ma quinitase huan ma quintlepanitase. Yeca Toteco quintlatzacuiltis más que sequinoc.”

*Se cahual toahui quimacac Toteco ome piltom-intzitzí*

<sup>41</sup> Teipa Jesús mosehuiyaya tiopan calijtic iixmelac nopa pilcajatzitzí campa nochi quitlalíaj inintomi. Quintlachiliyaya nopa miyac masehualme catli quitemayayaj tomi nepa. Huan miyaqui masehualme catli tlapijixtoyaj quitemayayaj miyac tomi. <sup>42</sup> Huan hualajqui se cahual toahui teicneltzi huan quitenqui ome cahuani tomi catli pilcujtitzí catli ipati quen macuili centavo. <sup>43</sup> Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, ni cahual toahui teicneltzi quitlalijtoc más tlen nochi sequinoc catli quitlalijtoque tomi ipan nopa pilcajatzitzi. <sup>44</sup> Pampa nochi sequinoc quitemayaya catli san mocahuayaya, pero yaya catli tlahuel teicneltzi, quitenqui nochi catli iyojtzi quipixtoya. Temacatoc nochi catli quitechihuisquía para itlacualis.

## 13

*Jesús quiijto para mosemanas nopa hueyi tiopamitl*

<sup>1</sup> Jesús quisayaya ipan hueyi israelita tiopamitl huan se tlen imomachtijcahua quiihlui:

—¡Tlamachtijquetl, xiquita! Nelía yejyectzitzi ni huejhueyi tetl ipan tepamitl huan nelyejyectzitzi ni calme catli iaxca tiopamitl.

<sup>2</sup> Huan Jesús quiihlui:

—Quena, xijtlachili ni huejhueyi tiopan calme catli eltoc nica. Teipa amo mocahuas niyon se tetl campa eltoya pampa tlacame quisemanase nochi.

*Tlanextilijcayotl catli hualas*

<sup>3</sup> Teipa Jesús mosehui ipan nopa tepetl catli itoca Olivos iixmelac nopa hueyi israelita tiopamitl. Huan Pedro, Juan, Jacobo huan Andrés quitlatzintequilijque ichtacatzi:

<sup>4</sup> —Techilhui, ¿quema hualase tlasemanani? ¿Tlaque tlanextilijcayotl oncas quema nechcatitos para panos nochí nopa tlamantli?

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximotlachilica ma amo aqui anmechcayahuas. <sup>6</sup> Miyac tla-came hualase ica notoca huan quiijtose para

inijuantí Cristo: huan quincajcayahuase miyac masehualme.

<sup>7</sup> “Huan anquicaquise para onca tlahuilancayotl nica huan neca, pero amo ximomajmatica, pampa nochi ni monequi panos. Pero amo nimantzi hualas itlamiya. <sup>8</sup> Se tlali imasehualhua motlananase huan mohuilanase ica seyoc tlali ehuaní. Se tlanahuatijquetl ica isoldados motlananas huan mohuilanas ica seyoc tlanahuatijquetl. Mojmolinis tlali campa hueli huan oncas huejhueyi mayantli. Huan campa hueli masehualme moajcomanase. Ica ni tlamantli sanoc pejtos catli masehualme quiijiyohuijtiyase.

<sup>9</sup> “Quema pehua pano ni tlamantli, ximotlachilica pampa masehualme anmechtemactilise campa tequicali huan anmechcuartajhuise ipan toisraelita tiopahua. Huan pampa antechnelto-caj na, anmechtemactilise campa gobernadores huan tlanahuatiani. Quej ni huelis anquinilhuise nocamanal. <sup>10</sup> Pero achtihui monequi masehualme tlacamanalhuise icamanal Toteco ipan nochi tlalme. <sup>11</sup> Huan quema anmechhuicase huan anmechtemactilise campa tequicali, amo ximotequipachoca ica catli anquiijtose para anmo-manahuise. Amo ximonejnehuilica. San xiquijtoca catli Toteco anmechilhuis ipan nopa tlatoctzi, pampa amo elis amojuanti catli ancamanaltise, pero elis Itonal Toteco catli camanaltis.

<sup>12</sup> “Huan sequin masehualme quintemactilise iniicnihua ma miquica. Nojquiya sequin tetajme quintemactilise inincone-hua. Sequin coneme motlananase huan quintemactilise inintatahua

huan ininnanahua huan quichihuase para tla-came ma quinmictica. <sup>13</sup> Nochi masehualme tlahuel anmechcualancaitase pampa antechnehtocaj, pero sintla antlaijiyohuise hasta itlamiya, Toteco Dios anmechmaquixtis.

<sup>14</sup> “Pero ajsis se tonal anquuitase panos catli tlajtol pannextijquetl Daniel huejcajya quijto panosquía. Catli fiero moquetzas Campa Más Tlatzejtzeltolitic ipan nopa hueyi israelita tiopamitl campa amo quinamiqui ma itzto. Huan tlahuel quijtlacos nopa tiopa. (Catli quipohuaj ya ni, ma quimachilica catli quijtosnequi.) Huajca quema panos ya ni, nochí catli itztose ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme. <sup>15</sup> Huan catli itztose calpani ma temoca huan ma choloca nimantzi; ma amo calaquica ipan ininchaj para quiquixtise se tlenijqui. <sup>16</sup> Huan catli itztose ipan ininmilhua ma amo mocuepaca para quicuitij ininyoyo huehueyac. <sup>17</sup> ¡Pero teicneltique nopa sihuame catli nechcatitoc para conepiyase huan nopa sihuame catli tlachichitise ipan nopa tonali! <sup>18</sup> Xijtlajtlanica Toteco ma amo huala nopa tequipacholi huan monequi ancholose quema tlaseseya, <sup>19</sup> pampa ipan nopa tonali oncas tlaijiyohuistli quen amo quema oncatoc tlen quema Toteco quichijqui tlaltipactli huan niyon hasta ama. Huan teipa amo quema oncasoc seyoc tequipacholi quej nopa. <sup>20</sup> Huan sintla Toteco amo quichihuasquía cototzi nopa tonali, nochí miquisquíaj. Pero yaya quichihuas nopa tonali ma eli cototzi pampa quinicnelía catli quintlapejpenijtoc.



<sup>21</sup> “Huaajca sintla se acajya anmechilhuis para nica itztoc Cristo, o Cristo itztoc nepa huan mon-equi anquiiatij, amo xijneltocaca. <sup>22</sup> Pampa mot-lananase tlacajcayahuani catli quiijtose para in-ijuanti Cristo, huan sequinoc quiijtose para in-ijuanti itlajtol pannextijcahua Toteco. Inijuanti quinextise miyac tlanextilijcayotl huan huejhueyi tiochicahual nextili para ica quincajcayahuase masehualme. Huan sintla huelisquía, hasta no-jquiya quincajcayahuasquía masehualme catli Toteco quintlapejpenijtoc. <sup>23</sup> Pero ximotlachilica, ya nimechilhui achtihui nochi catli panos teipa.

*Quenicatza sempa hualas Icone Toteco ipan tlaltipactli*

<sup>24</sup> “Pero ipan nopa tonali, quema tlantos nopa tlaijiyohuistli, tzintlayohuilis tonati, huan met-ztli ayacmo tlatlanextis. <sup>25</sup> Sitlalime huetzise tlen ilhuicac, huan sequinoc tlamanctli catli eltoc ipan ilhuicactli chichahuac mojmolinis. <sup>26</sup> Teipa masehualme nechitase na catli niMocuepqui Masehuali quema nihualas ipan mixtli ica hueyi chichahualistli huan ica notlatlanex. <sup>27</sup> Huan huaajca niqinnahuatis notequihuaajcahua ma quinsentilica nopa masehualme catli Toteco quintlapejpenijtoc tlen campa hueli ipan tlaltipactli huan ilhuicactli.

<sup>28</sup> “Xijmachilica ni huicalotl tlen se higuera cuahuitl. Quema selía imacuayo huan quisa ixihuiyo, anquimatij ya monechcahuía tonali tlen tlatotonilotl. <sup>29</sup> San se ica amojuanti nojquiya

quemanaquiiitase niti tlamantli catli nimechilhuijtoc, xijmatica ya nechca para nihualas. Ya nimechcahuijtos ipan puerta. <sup>30</sup> Nelía nimechilhuía nopa masehualme catli quiiitase niti tlamantli amo miquire hasta nihualas. <sup>31</sup> Ilhuicactli huan tlaltipactli panotehuas, pero nocamanal nochipa motlamichijtiyas.

<sup>32</sup> “Pero amo aqui quimati tlaque tonal huan tlaque hora sempa nihualas ipan niti tlaltipactli. Amo quimatij itequihuaicahua Toteco, nion na niIcone amo nijmati. San yaya Totata, quena quimati.

<sup>33</sup> “Ximotlachilica, xitlachixtoca cuali huan ximotlatlajtica pampa amo anquimatij quema ajsis nopa tonal quema sempa nihualas. <sup>34</sup> Na niyas huan sempa nihualas quen niti tlatatl catli yajqui paxaloto. Yaya achitihui quinmacac tequiticayotl itequipanoicahua huan quimacac sesen itequi. Huan quinnahuati ma quimocuitlahuica cuapuerta. Huan quisqui ichaj huan yajqui paxaloto, pero itequipanoicahua monejqui mojmotla tlachixtose pampa amo quimatiyayaj tlaque tonal mocuepasquía.

<sup>35</sup> Huajca xitlachixtoca cuali san se quen nopa tequipanohuani catli quichiyaj nopa caltecojtli pampa amojuanti nojquiya, amo anquimatij quema nimocuepas. Huelis nihualas tlayohua, o tlajco yohual, o quema tzajtzis poyox o ica ijnaloc. <sup>36</sup> Sintla nihualas nimantzi, ma amo nimechpantiqui ancochtoque. <sup>37</sup> Huan catli nimechilhuiá amojuanti, nojquiya niquinilhuiá nochi masehualme. Xitlachixtoca cuali para quema nihualas.”

# 14

*Nopa tlayacanani tlasencajque para quiitzquise Jesús*

<sup>1</sup> Polihuiyaya ome tonali para nopa israelita ilhuitl catli itoca Pascua quema israelitame quicuaaj pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl. Huan nopa tlayacanca totajtitzti ininhuaya tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quitemoliyayaaj quenicatza huelisquíaj quicajcayahuasquíaj Jesús para quiitzquise huan quimictise. <sup>2</sup> Pero moilhuiyayaaj amo huelis quiitzquise ipan nopa ilhuitl para nochí nopa masehualme ma amo moajcomanaca huan quinhuilanase.

*Se sihuatl quitequili tlaajhuiyacayotl ipan itzonteco Jesús*

<sup>3</sup> Jesús itztoya ipan nopa altepetl Betania ipan ichaj Simón catli achtihui quipixtoya nopa tlacayo palanca cocolistli catli itoca lepra. Huan Jesús mosehuijtoya campa mesa, huan ajsico se sihuatl catli quihualicayaya se frasco catli quicoyonijtoya tlen se tetl itoca alabastro. Nopa tlaajhuiyacayotl elqui catli tlahuel patiyo. Itoca senquistoc nardo huan momajtoyaj quinquilohuaj mijcatzitzti. Huan nopa sihuatl quiquechpostejqui nopa frasco huan quitequili ipan itzonteco Jesús. <sup>4</sup> Huan sequin catli itztoyaj nepa yolcualanque huan moilhuijque:

—¿Quenque san quinquilohua ne tlaajhuiyacayotl? <sup>5</sup> Hueltosquíá quinemacatosquíá para miyac tomi quen tlaxtlahuaj para eyi ciento tonali tlen tequitl huan nopa tomi hueltosquíá quinquilohuaj catli teicneltzitzti.

Quej nopa quiajhuayayaj nopa sihuatl.

<sup>6</sup> Pero Jesús quiiyto:

—Xijcahuaca, ¿quunque anquicuatotoníaj? Ni sihuatl nechchihuiliá catli cuali. <sup>7</sup> Nochipa itztose masehualme catli teicneltzitzi amohuaya huan huelis anquinpalehuise quema anquinequise, pero na, amo niitztos nica miyac más tonali. <sup>8</sup> Ni sihuatl quichijqui catli huelqui. Nechpolo ni tlaajhuiyacayotl para quicualtlalis notlacayo para quema nimiquis huan nechtlalpachose, masque noja polihui. <sup>9</sup> Nelía nimechilhuía, campa hueli ipan nochi tlaltipactli campa masehualme tla-camanalhuise icamanal Toteco, nojquiya tepohuilise catli nechchihuili ni sihuatl para nochi masehualme ma quielnamiquica.

### *Judas quitencajqui para quitemactilis Jesús*

<sup>10</sup> Teipa Judas Iscariote, se tlen nopa majtlactli huan ome momachtiani, yajqui quinitato nopa tlayacanca totajtzitzi para quisencahuas quenicatza quitemactilis Jesús. <sup>11</sup> Huan quema nopa tlayacanca totajtzitzi quicajque ica catli hualajqui, nelía paquiyayaj huan quiilhuijque para quitlaxtlahuise. Huajca Judas pejqui quitemohua se hora huan se lugar catli cuali para quiitzquise Jesús para huelis quitemactilis ininmaco.

### *Itlacualis Tohueyiteco*

<sup>12</sup> Ajsico nopa achtihui tonal tlen nopa ilhuítl quema tiisraelitame tijcuj pantzi catli amo quiapiya tlasonejcayotl huan monequi tijmictise nopa pilborregoitz para tiquelnamiquise nopa Pascua. Huan imomachtijcagua Jesús quitlatzintoquilijque:

—¿Canque tijnequi ma tijcualtlalitij nopa Pascua tlacualistli para ta?

<sup>13</sup> Huajca Jesús quintitlanqui ome imomachtijcahua ma yaca, quinilhui:

—Xiyaca ipan nopa altepetl huan anmechnamiquis se tlatl catli quihuica atl ipan se comitl. Xijtoquilica. <sup>14</sup> Xiquilhuica catli iaxca nopa cali campa yaya calaquis para nopa tlamachtijquetl quinequi quimatis canque eltoc nopa hueyi calijictli campa huelis quicuas nopa Pascua tlacualistli ininhuaya imomachtijcahua.

<sup>15</sup> Huan anmechnextilis se hueyi cuarto ya tlacualtlalili ipan se cali catli moicpahuijtoc. Nepa xijcualtlalica nopa tlacualistli para nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca yajque imomachtijcahua huan calajque ipan nopa altepetl. Huan quipantijque nochi quen Jesús quinilhuijtoya. Huan nepa quisencajque nopa Pascua tlacualistli.

<sup>17</sup> Huan quema tlayohuixqui, Jesús ininhuaya nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua yajque nepa. <sup>18</sup> Huan inijuanti mosehuiyayaj campa mesa tlacuayayaj, huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, se tlen amojuanti catli tlacua nohuaya, nechtemactilis.

<sup>19</sup> Huajca pejque motequipachohuaj huan sesentzitzitzi inijuanti pejque quitlatzintoquilíaj Jesús:

—¿Huelis na?

Huan seyoc nojquiya quijto:

—¿Huelis na?

<sup>20</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Elis se tlen amojuanti anmajtlacme huan ome. Elis se tlen injuanti catli tlacua huan quiapachohua ipantzi nohuaya ipan ni plato. <sup>21</sup> Nelía na catli ni Mocuepqui Masehuali nimiquis quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcajya, pero nopa tlatcatl catli nechtemactilis quipantis se hueyi tlatzacuiltistli. Eltosquía más cuali para ya sintla amo tlacajtosquía.

<sup>22</sup> Huan quema tlacuayayaj, Jesús quiitzqui pantzi, huan quitlascamatqui iTata huan quitlajcotlapanqui. Teipa quinmajmacac imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xijcuaca, ni notlacayo.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiitzqui se taza huan quitlascamatqui iTata. Teipa quinmacac imomachtijcahua huan nochi quijique ipan nopa taza. <sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ya ni noeso catli nijtoyahuas para miyac masehualme quema nimiquis. Ica ya nopa pehuas itequiticayo nopa yancuic camanali catli Toteco Dios quichihua ica masehualme.

<sup>25</sup> Melahuac, ayacmo niquijis xocomeca atl hasta nopa tonal quema sempa niquijis campa tlanahuatía Toteco.

*Pedro quijtos amo quiiximati Jesús*

<sup>26</sup> Huan teipa quema huicaque se tiohuicatl, yajque ipan nopa tepetl Olivos. <sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ni yohuali nochi amojuanti anmomajmatise huan antechtlahuelcahuase, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Nijmictis nopa tlamocuitlahuijquetl, huan iborregojhua motlalose.’ <sup>28</sup> Pero

quema nimoyolcuis, teipa nitlayacanas hasta estado Galilea. Huan nepa timopantise.

<sup>29</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—Masque nochi sequinoc mitztlahuelcahuase, pero na, amo quema.

<sup>30</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Melahuac nimitzilhuía, ipan ni tlayohua quema noja polihui para tzajtzis se poyox ica ompa, ta tiquinilhuis masehualme expa para amo techiximati.

<sup>31</sup> Pero Pedro noja más chichahuac quuijto:

—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niqijtos para amo nimitziximati.

Huan nochi injuanti nojquiya ya nopa quuijtojqe.

*Jesús motlatlajti ica iTata nepa Getsemaní*

<sup>32</sup> Teipa nochi ajsitoj campa se cuamili catli itoca Getsemaní huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ximosehuica nica huan nimotlatlajtiti ica no-Tata.

<sup>33</sup> Huan Jesús quihuicac Pedro, Jacobo huan Juan huan pejqui motequipachohua miyac.

<sup>34</sup> Huan quinilhui:

—Nelía tlahuel nimotequipachohua hasta nijmati nimiquis amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica huan xitlachixtoca.

<sup>35</sup> Huajca Jesús moiyoquixti se quentzi huan motlancuaquetzqui tlalchi. Huan pejqui motlatlajtía ica Itata huan quitlajtlanía sintla huelis, ma amo quipanos nopa fiero tlaijiyohuistli catli hualayaya. <sup>36</sup> Quiilhui: “Papá, ta nochi tihueli tijchihua. Techquixtili ni tlaijiyohuistli catli

hualas, pero amo xijchihua catli na nijnequi, san xijchihua catli ta mopaquilis.”

<sup>37</sup> Teipa Jesús mocuepqui campa itzttoyaj imomachtijcahua huan quinpantito cochoque; huan quiilhui Pedro:

—Simón, ¿ticochtoc? ¿Amo huelqui titlachixtoya niyon se hora? <sup>38</sup> Xitlachixtoca huan ximotlatlajtica para ma amo anmechyoltlanas tlajtlacoli. Nelía amotonaltzi quinequi quichihuas catli Toteco quinequi, pero amotlacayo siyahui.

<sup>39</sup> Huan Jesús sempa yajqui huan motlatlajtito. Quiilhui Itata san se quen achtihui quiilhuijtoya.

<sup>40</sup> Teipa sempa mocuepqui campa imomachtijcahua huan sempa quinpantito cochoque, pampa amo huelque quiijiyohuise para amo cochise. Huan imomachtijcahua amo quimatiyayaj quenicatza quinanquillise. <sup>41</sup> Sempa ica expa Jesús yajqui motlatlajtito. Teipa mocuepqui campa imomachtijcahua huan quinilhui:

—¿Noja ancochoque huan anmosiyajquetztoque? San ya nopa. Ya ajsic ni hora para nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali ininmaco tlajtlacolchihuani. <sup>42</sup> Ximoquetzaca, ma tiyacajya. Xiquitaca, nepa ya huala catli nechtemactilis.

### *Tlacame quiitzquijque Jesús*

<sup>43</sup> Huan nimantzi quema Jesús noja camanaltiyaya, ajsico Judas, se tlen nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua. Huan ihuaya hualayayaj miyac tlacame catli quihualicayayaj machetes huan cuahuitl. Quintitlantoyaj nopa tlayacanca totajtzitzi,



ininhuaya nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, ininhuaya nopa huehue tlacame tlen israelitame. <sup>44</sup> Huan Judas catli quitemactiliyaya Jesús quinmacatoya se tlanextilijcayotl pampa quinilhuijtaya para catli quitzoponis, yaya Jesús. Huajca ma quiitzquica huan ma quihuicaca cuali ilpitoc.

<sup>45</sup> Huan nimantzi quema Judas ajsico, quinechcahuico Jesús huan quiilhui:

—¡Tlamachtijquetl!

Huan quitzoponi. <sup>46</sup> Huajca nopa tlacame quiitzquique Jesús huan quihuicaque.

<sup>47</sup> Pero se tlatatl catli itztaya nepa quiquixti imachete, huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi huan quitzontequili se inacas. <sup>48</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para tlen anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetes huan ica cuahuatl quen nielisquía se nitlachtejquetl? <sup>49</sup> Mojmotla nitlamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamitl campa anitztoyaj huan amo quema antechitzquique. Pero ya ni monequi ma pano para mochihuas catli huejcayja ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para panos. <sup>50</sup> Huan nimantzi nochi imomachtijcahua quicajtejque Jesús huan cholojque.

### *Se telpocatl catli cholojtejqui*

<sup>51</sup> Huan quitoquiliyaya se telpoca tlatatl catli motzactoya san ica se yoyomitl hueyi. Huan nopa tlacame quiitzquique, <sup>52</sup> pero nopa telpocatl quicajtejqui iyoyo ininmaco huan mochololti xolotl.

*Jesús iixpa nopa tlanechicoli tlen tequitini*

<sup>53</sup> Teipa quihuicaque Jesús campa nopa hueyi totajtzi. Huan mosentilijque nochi tlayacanca totajtzitzi, nopa huehue tlacame tlen israelitame huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. <sup>54</sup> Huan Pedro quitoquili Jesús ica huejca huan calajqui ipan icalixpa nopa hueyi totajtzi. Teipa Pedro mosehuijtoya ininhuaya catli quimocuitlahuiyayaj nopa cali huan nochi ini-juanti moscohuayayaj tleno.

<sup>55</sup> Nopa tlayacanca totajtzitzi ininhuaya nochi nopa tlanechicoli tlen tequitini quintemohuayayaj ome tlacame para quitelhuise Jesús ica catli amo cuali quiitztoyaj quichihua para huelis quimictise, pero amo quinpantijque.

<sup>56</sup> Miyaqui istlacatiyayaj ica ya para quichijtoya tlamantli catli amo neli quichijqui pero amo elqui san se inincamanal. <sup>57</sup> Sequin moquetzque huan quiijistlachuijque Jesús, huan quiijtojque:

<sup>58</sup> —Tojuanti tijcajque quema quiijto para quisemanasquía ni tiopamítl catli masehualme quichijtoque huan ica eyi tonali quichihuas seyoc tiopamítl catli amo tlamachijchihuali. <sup>59</sup> Pero niyon ica ya nopa, amo elqui san se inincamanal.

<sup>60</sup> Huan nopa hueyi totajtzi moquetzqui huan monechcahui campa Jesús huan quitlatzintoquili:

—¿Amo tleno tiquinnanquilía catli ica mitztlatelhuíaj? ¿Quenicatza timomanahuis?

<sup>61</sup> Pero Jesús amo molini huan amo tleno quinanquili. Huajca sempa nopa hueyi totajtzi quilhui:

—¿Ta tiCristo, tiIcane Toteco catli nochi tijhueyimatij?

<sup>62</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Quena, naya. Huan antechitase na catli niMocuepqui Masehuali nimosehuijtos inejmac Toteco Dios catli quipiya nochi chichahualistli. Huan antechitase quema nihualas ipan nopa mixtli ipan ilhuicactli.

<sup>63</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi motzayanili iyoyo pampa quiitac para se hueyi tlaixpanoli catli quiijto Jesús. Huan quiijto:

—¿Quenque tiquintemose sequinoc masehualme ma techilhuica tlaque quichijtoc ni tlatcatl? <sup>64</sup> Ya anquicajque para tlahuel amo quitlepanita Toteco pampa mochihua para yaya Toteco Dios. ¿Tlaque anquiiijtohuaj ma tijchihuaca? Huan nochi quiilhuijque quinamiqui para ma miqui.

<sup>65</sup> Huajca sequin pejque quiixchijchaj Jesús. Teipa quiixtzajque huan pejque quiixtlatziníaj huan quiilhuíaj:

—¡Techilhui ajqueya mitzixtlatzini! Huan nopa soldados quimaquiliyayaj ipan ixayac.

*Pedro quiijto amo quiiximati Jesús*

<sup>66</sup> Huan Pedro itztoya calixpa nepa tlatzintla, huan ajsico nepa se ichpocatli catli tequipanohuayaya ipan ichaj nopa hueyi totajtzi. <sup>67</sup> Huan nopa ichpocatli quiitac Pedro moscohuayaya tliteno, huan quitlachili huan quiilhui:

—Ta nojquiya tinemiyaya ihuaya Jesús nopa Nazaret ejquetl.

<sup>68</sup> Pero Pedro quitlati para quiiximati, huan quiijto:

—Amo niquiximati, niyon amo nijmachilía catli techilhuía.

Huan Pedro quisqui calteno, huan nimantzi tza-jtzic se poyox. <sup>69</sup> Huan nopa ichpoca tetequipano-jquetl quitlachili sempa huan pejqui quinilhuía catli itztoyaj nepa:

—Ni tlacatl itztoc se tlen injuanti catli nejne-miyayaj ihuaya Jesús tlen Nazaret.

<sup>70</sup> Pero sempa Pedro quijto para amo quiiximatqui. Huan quantzi teipa, nopa masehualme catli itztoyaj nepa sempa quiilhuijque:

—Nelía ta tiitztoc se tlen injuanti. Nesi tiehua estado Galilea pampa ticamanalti quen catli nepa ehuj.

<sup>71</sup> Huajca Pedro pejqui tlatelchihua huan pejqui quitestigojquetza Toteco Dios huan quinilhui:

—Amo niquiximati ne tlacatl catli ica antechcamanalhuíaj.

<sup>72</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi se poyox tzajtzi ica ompa. Huajca Pedro quielnamijqui catli Jesús quiilhuijtoya. Quijto para quema noja polihui para tzajtzis se poyox ica ompa, Pedro quijtosquía expa para amo quiiximati Jesús. Huan Pedro moilhui catli quichijqui huan pejqui choca.

## 15

### *Quihuicaque Jesús iixpa Pilato*

<sup>1</sup> Huan hualmostla tlayohuatzi nopa tlayacanca totajtzitzi, nopa huehue tlacame tlen israeli-tame, huan nopa tlamachtiani tlen itlanahu-atilhua Moisés, mosentilijque ica nochi nopa tlanechicoli tlen tequitini para mocamanalhuise catli quichihuase. Teipa quiilpijque Jesús huan

quihuicaque. Qitemactilijque ica Pilato catli quipixqui tequiticayotl ipan estado Judea. <sup>2</sup> Huan Pilato quitlatzintoquili Jesús:

—¿Ta tiinintlanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena. Melahuac catli tiquijto.

<sup>3</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi quitelhuijque Jesús ica miyac tlamantli. <sup>4</sup> Huajca Pilato sempa quitlatzintoquili Jesús huan quiilhui:

—¿Amo tleno tiquinnanquilis? Xiquita, mitztel-huijtoque ica miyac tlamantli. <sup>5</sup> Pero Jesús amo tleno quinanquili, huan Pilato quisentlachili miyac.

### *Quicuamapeloltijque Jesús*

<sup>6</sup> Sesen xihuitl ipan nopa ilhuitl Pilato momaj-toya quimajcahua se tlatcatl catli tzactoc para ma yohui ichaj. Momatqui quicahuas ma yohui yaya catli nopa miyac masehualme quitlajtlanisquíaj.

<sup>7</sup> Itztoya se tlatcatl ipan tlatzactli catli quitocax-tiyayaj Barrabás. Barrabás huan ihuampoyohua temictijtoyaj quema mohuilanayayaj ica nopa go-bierno ipan nopa tlali. <sup>8</sup> Huan nopa miyac masehualme ajsicoj iixpa Pilato huan pejque quitlajt-laníaj ma quimajcahuas se tlatcatl quen nochipa quichihua. <sup>9</sup> Huan Pilato quinnanquili:

—¿Anquinequij ma nimechmajcahuilis Jesús, amotlanahuatijca anisraelitame?

<sup>10</sup> Pilato quimatiyaya nopa tlayacanca totajtzitzi san quitemactilijtoyaj Jesús pampa quichicoitayayaj. <sup>11</sup> Pero nopa tlayacanca totajtzitzi quinchihualtijque masehualme para ma quitlajtlanica Pilato ma quimajcahua

Barrabás para ma yohui, huan amo Jesús.

<sup>12</sup> Huajca Pilato sempa quintlatzintoquili:

—¿Huajca tlaque anquinequij ma nijchihua ica Jesús catli anquitocaxtíaj nopa tlanahuatijquetl tlen israelitame?

<sup>13</sup> Huan chicahuac quiiijtojque:

—¡Xijcuamapelolti!

<sup>14</sup> Pero Pilato quintlatzintoquili:

—¿Para tlen? ¿Tlaque tlamanli amo cuali quichijtoc?

Pero nopa masehualme sempa camanaltique más chicahuac:

—¡Xijcuamapelolti!

<sup>15</sup> Huajca pampa Pilato quinequiyaya cuali mocahuas ininhuaya nopa miyac masehualme, quimajcajqui Barrabás. Huan tlanahuati ma quicuartajhuica Jesús, huan teipa quinmactili soldados catli altepetl Roma ehuaní para ma quicuumapeloltica.

<sup>16</sup> Huajca nopa soldados quihuicaque Jesús campa nopa hueyi tequicali huan calajque ipan icalixpanyo. Huan nepa mosentilijque nochi soldados. <sup>17</sup> Huan quiquentijque Jesús se yoyomitl huehueyac catli itlachiyalis morado quen momatque quitequihuáj tlanahuatiani. Huan quisencajque se huitztzonyahuali huan quitlalilijque ipan itzonteco Jesús. <sup>18</sup> Huan pejque quihuihuiitaj huan quiilhuijque:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintlanahuatijca israelitame!

<sup>19</sup> Huan quimaquiliyayaj Jesús ipan itzonteco ica se ohuatl, huan quiixchijchayayaj. Motlancuaquetzayayaj iixpa quen quihueyimatiyayaj,

pero amo. <sup>20</sup> Quema tlanque quihuihuiitaj, quiquixtilijque iyoyo catli morado huan quiquentijque catli ya iyoyo. Teipa quihuicaque para quicuamapeloltitij.

### *Quicuamapeloltijque Jesús*

<sup>21</sup> Huan san panoyaya se tlatcatl catli itocax Simón pampa ajsitihualayaya tlen itlal. Huan nopa soldados quinahuatijque ma quihuica icuamapel Jesús. Simón ejqui altepetl Cirene huan elqui inintata Alejandro huan Rufo.

<sup>22</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús campa se lugar catli itoca Gólgota (catli quinequi quijitos: “Campa Onca Mijcatzontecomitl”).

<sup>23</sup> Huan quisencajque xocomeca atl maneltic ihuaya se tlamantli catli chichic catli itoca mirra para quimacase Jesús, pero amo quijic.

<sup>24</sup> Huan quema quicuamapeloltitoyaj Jesús, nopa soldados momajmacaque iyoyo. Huan mahuiltijque ica piltetzitzi catli yejyetzitzi para quimatise tlaque quihuicas sesen tlen inijuanti.

<sup>25</sup> Ica ijnaloc a las nueve quicuamapeloltijque Jesús. <sup>26</sup> Huan quitlalijque se tlajcuiloli ipan icuamapel campa itzonteco para ma temachilti catli ica quitelhuijttoyaj para ma miqui. Huan nopa tlajcuiloli quijito: NI ININTLANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>27</sup> Huan quincuamapeloltijque ome tlachtequini ihuaya Jesús, se ica inejmac, huan seyoc ipan iopoch. <sup>28</sup> Quej nopa panoc pampa quej nopa ya ijcuilijtoya ipan Icamanal Toteco campa quijito:

“Quichihuilise quen eltosquía se tlaixpanoquetl.”

<sup>29</sup> Huan masehualme catli panoyayaj quihuihuiitayayaj. Quiojoliniiyayaj inintzonteco huan quiilhuiyayaj:

—¡Mitzpantijtoc catli monequi! Ta tiquijto tijsemanasquía nopa tiopamitl huan ica eyi tonali tijchi-huasquía sempa. <sup>30</sup> Huajca ama ximomaquixti huan xitemo ipan mocuamapel, sintla tihueli.

<sup>31</sup> Quej nopa nojquiya nopa tlayacanca totajtztitzi huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quihuihuiitayayaj Jesús. Quiijtohuayayaj:

—Yaya quinmaquixti sequinoc, pero ama amo hueli momaquixtía. <sup>32</sup> Sintla nelía tiCristo catli Toteco techtitlanilisquía huan nelía titlanahuatijquetl tlen israelitame, xitemo nimantzi tlen nopa cuamapeli huan tiquitase huan tijneltocase.

Huan nopa tlachtequini catli quin-cuamapeloltiyayaj ihuaya, nojquiya quihuihuiitayayaj.

### *Jesús mijqui*

<sup>33</sup> Huan ica tlajco tona tzintlayohuixqui nochi nopa tlali hasta las tres ica tiotlac. <sup>34</sup> Huan a las tres Jesús chichahuac quijto:

“Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?”

(Ya ni quinequi quijtos: “NoTeco, noTeco, ¿para tlen techtlahuelcahua?”)

<sup>35</sup> Sequin catli itztoyaj nepa quicajque camanalti, pero amo quimachilijque icamanal. Huan quijtojqe:

—¡Xijcaquica! Yaya quinotza nopa tlajtol pannextijquetl Elías.



<sup>36</sup> Huan se tlatcatl motlalo huan quixoloni se tlamantli tzotzoltic ica xocomeca atl catli xococ. Teipa quitlali ipan se ojtla cuahuatl huan quimacac Jesús ma quiachichina. Quiijto:

—Ma tiquitaca sintla hualas Elías quitemohuiqui.

<sup>37</sup> Huan Jesús tzajtzcic chicahuac huan mijqui.

<sup>38</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi tzayanqui nopa hueyi cortina catli ica quitzactoyaj Campa Más Tlatzeitzeloltic ipan nopa hueyi israelita tiopamitl. Tzayanqui tlen huejcapa hasta tlatzintla huan mochi-jqui ome yoyomitl. <sup>39</sup> Huan nopa tlayacanquetl tlen soldados catli itztoya iixpa Jesús quiitac quenicatza mijqui, huan quiijto:

—Nelía ni tlatcatl Icone Toteco.

<sup>40</sup> Nojquiya itztoyaj nepa sequin sihuame catli quitlachiliyayaj Jesús ica huejca. Ininhuaya itztoyaj María Magdalena, Salomé huan María ininnana José huan Jacobo catli teipan ejquetl.

<sup>41</sup> Ni sihuame quitoquiliyayaj Jesús huan quipalehuiyayaj quema itztoya ipan estado Galilea. Teipa inijuanti huan miyac más sihuame ajsicoj ihuaya Jesús ipan altepetl Jerusalén.

### *Quitlalijque itlacayo Jesús ipan tecacahuatl*

<sup>42</sup> Eltoya nopa tonal para quicualtlalise noch para nopa seyoc tonali quema israelitame mosiyajquetzase. Huan quema tlayohuixqui,

<sup>43</sup> hualajqui José se Arimatea ejquetl. Yaya elqui se tequitiquetl ipan nopa hueyi tlanechicoli huan noch masehualme quitlepanitayayaj. Huan yaya nojquiya quichiyayaya ma tlanahuati Toteco ipan tlaltipactli. Huajca José moneltlali

huan calaquito campa Pilato huan quitlajtlanito itlacayo Jesús. <sup>44</sup> Huan Pilato amo huelqui quineltoca para nelía ya mictoya Jesús. Huajca quinoztqui nopa tlayacanquetl tlen soldados huan quitlatzintoquili sintla ya mictoya. <sup>45</sup> Huan nopa tlayacanquetl quiilhui para quena. Huajca Pilato quimacac José caquiuhuli para ma quihuica itlacayo. <sup>46</sup> Huan José quicojqui se yoyomitl catli cuali huan catli hueyi, huan quitemohuito itlacayo Jesús ipan cuamapeli huan quiquimilo ica nopa yoyomitl. Teipa quitlali itlacayo ipan se tecacahuatl catli quicoyonijtoya ipan tetl huan quimimilo se hueyi tetl para quitzacuas nopa tecacahuatl. <sup>47</sup> Huan María Magdalena ihuaya María inana José quitlachiliyayaj campa quitlalijque itlacayo.

## 16

### *Moyolcuic Jesús*

<sup>1</sup> Sábado ica tiotlac quema ya tlantoya nopa tonal quema tiisraelitame timosiyajquetzaj, María Magdalena, María inana Jacobo, huan Salomé quicojque tlaajhuiyacayotl para quitlalilise itlacayo Jesús. <sup>2</sup> Huan ijnaltzi ipan domingo, nopa achtihui tonal ipan semana, yajque campa tecacahuatl quema quistihualayaya tonati. <sup>3</sup> Huan motlatzintoquiliyayaj:

—¿Ajqueya techijcuinilis nopa hueyi tetl catli ica quitzactoque nopa tecacahuatl?

<sup>4</sup> Pero quema ajsitoj nepa, quitlachilijque huan quiitaque para ya quiiicuinijtoya nopa tetl masque nelía hueyi. <sup>5</sup> Huan calajque ipan

nopa tecacahuatl, huan nepa ica ininnejmāc quītaque mosehuijtoya se telpoca tlaatl catli moquentiyaya iyoyo catli chipahuac huan huehueyac. Huan nopa sihuame momajmatijque.

<sup>6</sup> Pero nopa telpoca tlaatl quīnlhui:

—Amo ximomajmatica. Nijmati anquite-mohuaj Jesús, nopa Nazaret ejquetl catli quicuamapeloltijque. Pero ayacmo aquí nica, ya moyolcuitoc. Xijtlachilica campa quitectoyaj.

<sup>7</sup> Huan xiyaca, xiquīnlhuitij imomachtijcahua ihuaya Pedro para Jesús anmechyacanas hasta nepa estado Galilea. Nepa anquītase quen yaya anmechilhui achtihui.

<sup>8</sup> Huajca nopa sihuame motlalojtejque tlen nopa tecacahuatl huan huihuipicayayaj huan momajmatiyayaj. Huan amo aquí quīlhuījque tleno pampa tlahuel majmahuiyayaj.

### *Jesús monexti campa María Magdalena*

<sup>9</sup> Huan quema Jesús moyolcuitoya ijnaltzi ipan domingo nopa achtihui tonal ipan semana, achtihui monexti campa María Magdalena catli achtihuiya quīpiyayaya chicome iajacahua Amocualtlaatl huan yaya quīnquixtijtoya.

<sup>10</sup> Huan María Magdalena yajqui quīnyolmelahuato imomachtijcahua catli nejnentoyaj ihuaya Jesús. Huan quema ajsito, quīnpanti motequipachohuayayaj huan chocayayaj. <sup>11</sup> Huan imomachtijcahua amo quīneltocaque quema quīnlhui para ya moyolcuitoc Jesús huan ya quīitztoya.

### *Jesús monexti campa ome imomachtijcahua*

<sup>12</sup> Teipa Jesús monexti achi moixpatlatoc quen elisquía seyoc tlatatl quema ome imomachtijcahua nemiyaaj ipan se ojtli huejca tlen campa calme. <sup>13</sup> Huan nopa ome tlacame yajque huan quinyolmelahuatoj nopa sequinoc itlatoquilijcahua, pero nojquiya inijuanti amo quinnelto-caque.

### *Jesús quinquimacac imomachtijcahua*

<sup>14</sup> Huan teipa Jesús monexti campa nopa majtlatli huan se imomachtijcahua quema tlacuayayaj. Huan Jesús quinaijhuac pampa nelía yoltetique huan amo quinneltocatoyaj para moyolcuitoya. Niyon amo quinneltocatoyaj inincamanal catli quiitztoyaj para ya moyolcuitoc. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui: “Xiyaca ipan nochi tlaltipactli huan xitlacamanalhuica icamanal Toteco ica nochi masehualme. <sup>16</sup> Aquí quinneltocas huan mocuaaltis, Toteco quimaquixtis. Pero aquí amo quinneltocas, Toteco quitlatzacuiltis. <sup>17</sup> Huan catli quinneltocase quipantijtihualase ni tlanextilijcayotl. Ipan notoca quinquixtise iajacahua Amocualtlatl. Camanaltise ica yancuic camanali. <sup>18</sup> Sintla quinitzquise cohuame o quiiijise se tlamantli catli pajyo, amo tleno quinchihuilis. Nojquiya quitlalise ininmax ipan cocoyani huan mochicahuase.”

### *Jesús tlejcoc ilhuicac*

<sup>19</sup> Huajca quema Tohueyiteco Jesús tlanqui quincamanalhuía, tlejcotejqui ilhuicac huan mosehuito inejmac Toteco. <sup>20</sup> Huan imomachtijcahua yajque, huan tlacamanalhuitoj

icamanal Toteco campa huali techaj. Huan  
Tohueyiteco quinpalehuiyaya huan tenextiliyaya  
para melahuac inincamanal pampa ica injuanti  
quichihuayaya huejhueyi tlanextilijcayotl. San  
ya nopa.

**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Occidental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d